

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1961 Nr. 38

A. TITEL

*Tweede Internationale Tinovereenkomst, met Bijlagen;
Londen, 1 september 1960*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst zijn in *Trb.* 1961, 29 geplaatst. (Zie ook blz. 43 hierna).

C. VERTALING

TWEEDE INTERNATIONALE TINOVEREENKOMST

De Overeenkomstsluitende Regeringen:

- a) erkennende, dat tin van uitzonderlijk belang is voor tal van landen welke in hoge mate afhankelijk zijn van de productie en het verbruik van en de handel in tin onder gunstige en billijke voorwaarden;
- b) van oordeel zijnde, dat uitgebreide werkloosheid of gebrek aan voldoende werkgelegenheid in de tinproducerende en tinverwerkende industrieën het gevolg kunnen zijn van de bijzondere moeilijkheden waarmede de internationale tinhandel te kampen heeft, met name van een neiging tot een voortdurende wanverhouding tussen productie en verbruik, van het zich ophopen van op de markt drukkende voorraden en van sterke prijschommelingen;
- c) overwegende, dat de toestand op de tinmarkt zou kunnen verslechteren door onzekerheid over de liquidatie van niet-commerciële strategische voorraden, tenzij voorzieningen worden getroffen voor het voeren van overleg en voor het geven van tijdig voorbericht bij liquidatie van die voorraden;

- d) van mening zijnde, dat, zo geen internationale maatregelen worden genomen, deze toestand door de werking van de normale marktinvloeden niet tijdig kan worden verbeterd om uitgebreide en bovenmatige moeilijkheden voor de arbeiders alsmede het voortijdig prijsgeven van tinvoorkomens te voorkomen;
 - e) erkennende, dat het noodzakelijk is het optreden van tinte-korten te voorkomen en maatregelen te nemen om een billijke verdeling van de beschikbare hoeveelheden te verzekeren indien er tijdens de werkingsduur van deze Overeenkomst te eniger tijd een tekort mocht optreden;
 - f) en verlangende, de werkzaamheden waarmee uit hoofde van de Internationale Tinovereenkomst die op 1 maart 1954 voor ondertekening is opgesteld en op 1 juli 1956 in werking is getreden (hierna te noemen de Eerste Overeenkomst) een aanvang is gemaakt, voort te zetten;
- zijn het volgende overeengekomen:

Artikel I

Doelstellingen

De doelstellingen van deze Overeenkomst zijn:

- a) het voorkomen of verminderen van uitgebreide werkloosheid of gebrek aan voldoende werkgelegenheid en andere ernstige moeilijkheden welke waarschijnlijk het gevolg zullen zijn van een onjuiste verhouding tussen het aanbod van en de vraag naar tin;
- b) het voorkomen van buitensporige prijschommelingen van tin en het bereiken van een redelijke mate van prijsstabiliteit op een basis welke evenwicht op lange termijn tussen vraag en aanbod zal verzekeren;
- c) het verzekeren van een genoegzame voorziening van de tinmarkt tegen prijzen die voor de verbruikers billijk zijn en voor de producenten een redelijke winst opleveren;
- d) het verschaffen van een apparaat voor het overwegen van maatregelen om een steeds meer economische tinproductie te bevorderen met gelijktijdige bescherming van de tinvoorkomens tegen onnodige verspilling of voortijdig prijsgeven, om op die manier de verhoging van het wereldtinverbruik te vergemakkelijken, en om de op lange termijn te verwachten noodzaak van het ontginnen van nieuwe tinvoorkomens voortdurend in het oog te houden;
- e) het voortzetten van de werkzaamheden waarmee uit hoofde van de Eerste Overeenkomst een aanvang is gemaakt.

Artikel II

Definities

In deze Overeenkomst betekent:

Tin: tinnmetaal, ander geraffineerd tin of de tininhoud van concentraten of van erts dat van zijn oorspronkelijke plaats is verwijderd. In deze definitie wordt onder „erts” niet verstaan a) de stof uit het voorkomen gewonnen voor een ander doel dan om tot tinnmetaal te worden verwerkt, en b) de stof die tijdens die behandeling afvalt;

Tinnmetaal: geraffineerd tin van een goed verkoopbare kwaliteit met een analyse van niet minder dan 99,75 procent;

Aanwezig tinnmetaal, gebezigd in verband met de buffervoorraad, omvat het ten behoeve van de buffervoorraad aangekochte doch nog niet door de beheerder in ontvangst genomen tinnmetaal en omvat niet het tinnmetaal dat uit de buffervoorraad is verkocht doch nog niet door hem is afgeleverd;

Ton: een long ton van 2240 avoirdupois ¹⁾);

Netto uitvoer: de hoeveelheid die is uitgevoerd onder de in deel I van bijlage C bij deze Overeenkomst vermelde omstandigheden, verminderd met de overeenkomstig deel II van genoemde bijlage vastgestelde ingevoerde hoeveelheid;

Deelnemend land, al naar het zinsverband zulks vereist: ofwel de regering van een land dat deze Overeenkomst heeft bekrachtigd of aanvaard, of mededeling heeft gedaan van haar voornemen haar te bekrachtigen of te aanvaarden, of ertoe is toetreden te eigen behoeve voor al haar gebieden of een gedeelte daarvan, of ten behoeve van een land of gebied of landen of gebieden die zij gemachtigd is aldus te verbinden, ofwel de regering van een land of gebied of landen of gebieden ten behoeve waarvan in overeenstemming met artikel III of artikel XXII van deze Overeenkomst een verklaring van afzonderlijke deelneming is afgelegd, ofwel het land, het gebied of de landen of de gebieden zelf;

Verbruiksland: een deelnemend land dat in zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, mededeling of toetreding heeft verklaard, of ten aanzien waarvan in de op dat land betrekking hebbende akte is verklaard, dat het een verbruiksland is;

Bijdragend land: een deelnemend land dat in geld of tinnmetaal aan de buffervoorraad heeft bijgedragen;

Produktieland: een deelnemend land dat in zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding, mededeling of toetreding heeft verklaard, of ten

¹⁾ 1016 kg.

aanzien waarvan in de op dat land betrekking hebbende akte is verklaard, dat het een produktieland is;

Volstreekte meerderheid: een meerderheid van door de deelnemende landen uitgebrachte stemmen, bij elkaar geteld.

Gedistribueerde volstreekte meerderheid: een meerderheid der door de produktielanden uitgebrachte stemmen en een meerderheid der door de verbruikslanden uitgebrachte stemmen, afzonderlijk geteld;

Gedistribueerde twee-derde meerderheid: een meerderheid van tweederde der door de produktielanden uitgebrachte stemmen en een meerderheid van twee-derde der door de verbruikslanden uitgebrachte stemmen, afzonderlijk geteld;

Inwerkingtreding: uitgezonderd de gevallen waarin deze uitdrukking anders wordt gedefinieerd, de aanvankelijke inwerkingtreding van deze Overeenkomst op 1 juli 1961, ongeacht of deze inwerkingtreding van voorlopige aard is overeenkomstig lid 4 van artikel XXI, of definitief overeenkomstig lid 3 van genoemd artikel;

Controletijdvak: een tijdvak dat als zodanig is aangewezen en waarvoor een totaal toegestaan exportquotum is vastgesteld;

Kwartaal: een kalenderkwartaal beginnend op 1 januari, 1 april, 1 juli of 1 oktober, al naar het geval zich voordoet.

Artikel III

Deelname

Iedere Overeenkomstsluitende Regering verklaart in haar akte van bekrachtiging of aanvaarding of in de mededeling van haar voornemen tot bekrachtiging of aanvaarding over te gaan, nedergelegd krachtens artikel XXI, of in haar akte van toetreding nedergelegd krachtens artikel XXII, dat zij partij wenst te zijn bij deze Overeenkomst hetzij als produktieland hetzij als verbruiksland. Indien een Overeenkomstsluitende Regering deze Overeenkomst heeft bekrachtigd of aanvaard of mededeling heeft gedaan van haar voornemen deze te bekrachtigen of te aanvaarden, of ertoe is toegetreden, kan zij in haar akte van bekrachtiging, aanvaarding, of toetreding, of in haar mededeling, of op enig tijdstip daarna, in overeenstemming met en onder voorbehoud van de bepalingen van lid 2 van artikel XXII mededeling doen van de afzonderlijke deelname, hetzij als produktieland hetzij als verbruiksland, al naar het geval zich voordoet, van een land of gebied, of van landen of van gebieden die belang hebben bij de produktie of het verbruik van tin, die zij gemachtigd is aldus te verbinden.

Artikel IV

*De Internationale Tinraad*A. *Instelling*

1. a) Bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst zal een Internationale Tinraad (hierna te noemen „de Raad”) worden ingesteld teneinde de toepassing van de bepalingen van deze Overeenkomst en het toezicht op de uitvoering van deze Overeenkomst te verzekeren.
b) De Raad is gevestigd te Londen.
2. De Raad bestaat uit een voorzitter en de afgevaardigden van de deelnemende landen.
3. Ieder deelnemend land wordt in de Raad vertegenwoordigd door één afgevaardigde. Op de vergaderingen van de Raad kan iedere afgevaardigde zich doen vergezellen van plaatsvervaardigers die gemachtigd zijn namens de afgevaardigde tijdens diens afwezigheid of in andere bijzondere omstandigheden te handelen en te stemmen, en van adviseurs.
4. a) De Raad benoemt met een gedistribueerde twee-derde meerderheid een onafhankelijke voorzitter die een onderdaan kan zijn van een der deelnemende landen. De benoeming van de voorzitter komt aan de orde in de eerste vergadering van de Raad na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst.
b) De voorzitter mag zich gedurende tien jaar voorafgaande aan zijn benoeming niet daadwerkelijk hebben beziggehouden met de tinindustrie of de tinhandel en dient te voldoen aan de in lid 8 van dit artikel vermelde voorwaarden.
c) De voorzitter blijft in functie gedurende de periode en op de voorwaarden als door de Raad worden vastgesteld.
d) In de vergaderingen van de Raad heeft de voorzitter geen stemrecht.
5. De voorzitter presideert de vergaderingen van de Raad en is aan de Raad verantwoording verschuldigd voor de toepassing en de uitvoering van deze Overeenkomst overeenkomstig de beslissingen van de Raad.
6. De Raad kiest ieder jaar twee vice-voorzitters, een uit de afgevaardigden van de produktielanden en een uit de afgevaardigden van de verbruikslanden. Een vice-voorzitter die als voorzitter van de Raad optreedt heeft dezelfde bevoegdheden en dezelfde plichten als de voorzitter tenzij de Raad anders beslist. Een vice-voorzitter heeft geen stemrecht zolang hij als voorzitter optreedt, doch hij kan iemand aanwijzen om het stemrecht van zijn delegatie uit te oefenen.

7. a) De Raad benoemt een secretaris en een beheerder van de krachtens de bepalingen van artikel VIII gevormde buffer-voorraad en bepaalt de arbeidsvoorwaarden van deze functionarissen.
 - b) De Raad bepaalt de taak van de secretaris en kan aan de voorzitter richtlijnen verstrekken inzake de wijze waarop de beheerder van de buffervoorraad (hierna te noemen de „beheerder”) de in deze Overeenkomst omschreven taak, alsmede de aanvullende taken die de Raad nodig mocht achten hem op te leggen, dient te vervullen.
 - c) Ten aanzien van de vervulling van hun taak zijn deze functionarissen in de eerste plaats verantwoordelijk verschuldigd aan de voorzitter; zij worden bijgestaan door het personeel dat door de Raad nodig wordt geacht. De wijze van benoeming en de arbeidsvoorwaarden van dit personeel dienen door de Raad te worden goedgekeurd.
8. Voorwaarde ten aanzien van de benoeming en het werk van de voorzitter, de secretaris, de beheerder en het personeel is, dat zij geen financiële belangen hebben bij de tinindustrie of de tinhandel of dat zij van die belangen afstand doen en dat zij ten aanzien van hun functies of taak geen instructies zullen vragen of ontvangen van enige regering, persoon of autoriteit behalve van de Raad of een persoon die namens de Raad in overeenstemming met de bepalingen van deze Overeenkomst handelt.
9. Functionarissen of employé's van de Raad maken geen inlichtingen betreffende de uitvoering of toepassing van deze Overeenkomst openbaar, behalve voorzover door de Raad hiertoe machtiging wordt verleend of voorzover zulks noodzakelijk is voor de juiste uitoefening van hun functies uit hoofde van deze Overeenkomst.

B. Vergaderingen

10. a) De Raad komt ten minste vier maal per jaar bijeen.
- b) De vergaderingen worden bijeengeroepen op verzoek van een deelnemend land of, voorzover zulks vereist is krachtens de bepalingen van deze Overeenkomst, door de voorzitter of bij diens verhindering door de secretaris. De voorzitter kan ook naar eigen goeddunken vergaderingen bijeenroepen.
- c) Tenzij door de Raad anders is bepaald, worden de vergaderingen gehouden op de plaats van vestiging van de Raad, en van elke vergadering wordt tenminste zeven dagen van te voren mededeling gedaan, behalve wanneer het een krachtens artikel X bijeengeroepen vergadering betreft.

11. Afgevaardigden die een twee-derde meerderheid vertegenwoordigen van de stemmen van de produktielanden en twee-derde van de stemmen van de verbruikslanden vormen tezamen een quorum tijdens een vergadering van de Raad, met dien verstande dat er, indien op een vergadering van de Raad geen quorum aanwezig is als hierboven bedoeld, na een periode van tenminste zeven dagen wederom een vergadering bijeen zal worden geroepen, tijdens welke vergadering afgevaardigden die meer dan duizend stemmen vertegenwoordigen tezamen een quorum vormen.

12. Ieder deelnemend land kan, op een door de Raad goed te keuren wijze, ieder ander deelnemend land machtigen zijn belangen te vertegenwoordigen en zijn stemrecht in iedere vergadering van de Raad uit te oefenen.

C. *Stemrecht*

13. a) De produktielanden bezitten tezamen duizend stemmen welke zo onder hen worden verdeeld, dat ieder land 5 aanvankelijke stemmen ontvangt en daarbij nog een aantal dat zoveel mogelijk overeenkomt met de verhouding waarin het percentage van dit land als vermeld in kolom (2) van bijlage A of zoals van tijd tot tijd overeenkomstig lid 10 van artikel VII wordt gepubliceerd, staat tot het totaal der percentages van alle produktielanden; de verbruikslanden bezitten tezamen duizend stemmen welke zo onder hen worden verdeeld, dat ieder land 5 aanvankelijke stemmen ontvangt en daarbij nog een aantal dat zoveel mogelijk overeenkomt met de verhouding waarin het aantal tonnen van dit land als vermeld in kolom (2) van bijlage B, staat tot het totaal aantal tonnen van alle verbruikslanden; met dien verstande dat:

- i) indien er meer dan dertig verbruikslanden zijn, het aantal aanvankelijke stemmen het hoogste hele getal zal zijn dat verenigbaar is met het vereiste dat het totaal van alle aanvankelijke stemmen voor alle verbruikslanden niet meer dan 150 mag bedragen;
- ii) indien, na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, een land deze Overeenkomst als een verbruiksland bekrachtigt, aanvaardt, mededeling doet van zijn voornemen haar te bekrachtigen of te aanvaarden, of ertoe toetreedt, de Raad de tonnage van dat land vaststelt en publiceert, welke tonnage met ingang van de door de Raad bepaalde datum ter fine van dit artikel van toepassing zal zijn alsof het een van de in kolom (2) van bijlage B genoemde tonnages was;

iii) de Raad in zijn eerste vergadering de in kolom (2) van bijlage B genoemde tonnages opnieuw kan bezien en deze tonnages, of enkele daarvan, kan wijzigen.

Indien er wijzigingen aangebracht zijn, publiceert de Raad de herziene tonnages, welke tonnages ter fine van dit artikel met ingang van de datum van wijziging en tot nadere wijziging of tot 30 juni 1962, al naar welke datum het eerste valt, van toepassing zullen zijn alsof het de in kolom (2) van bijlage B genoemde tonnages waren;

iv) gedurende de in het tweede kwartaal van 1962 en van elk volgend kalenderjaar te houden vergaderingen de Raad de cijfers van het tinverbruik van elk verbruiksland over de op 31 december eindigende drie voorgaande jaren in beschouwing neemt en voor elk verbruiksland herziene tonnages publiceert, die zijn gebaseerd op de gemiddelden van deze verbruikscijfers; deze tonnages zullen ter fine van dit artikel met ingang van de eerstvolgende 1 juli van toepassing zijn alsof het de in kolom (2) van bijlage B genoemde tonnages waren;

v) geen deelnemend land meer dan 450 stemmen vertegenwoordigt;

vi) er geen delen van stemmen zijn.

b) Indien, ten gevolge van het feit dat een of meer der in bijlage A of bijlage B vermelde landen deze Overeenkomst niet hebben bekrachtigd, aanvaard, geen mededeling hebben gedaan van hun voornemen haar te bekrachtigen of te aanvaarden, of door toepassing van de bepalingen van alinea a) van dit lid of de bepalingen van de artikelen V, VIII, XVI, XVII, XVIII, XIX of XXI, het totaal der stemmen van de verbruikslanden of van de produktielanden minder dan duizend bedraagt, worden de overblijvende stemmen verdeeld onder de andere verbruiks- of produktielanden, al naar het geval zich voordoet, in een zo nauwkeurige verhouding tot de stemmen die zij reeds vertegenwoordigen, nadat daarvan voor ieder afzonderlijk geval de aanvankelijke stemmen zijn afgetrokken, als verenigbaar is met het feit dat er geen delen van stemmen zijn.

14. Tenzij anders is bepaald, worden beslissingen van de Raad bij gedistribueerde volstreckte meerderheid genomen. Onthouding van stemming wordt niet geacht het uitbrengen van een stem vóór of tegen te zijn. Bij de stemming mag een afgevaardigde zijn stem niet verdelen.

D. *Functies en taak*

15. a) Telkens wanneer de Raad zulks verzoekt, verschafft de voorzitter aan de Raad alle inlichtingen omtrent de activa en het functioneren van de buffervoorraad, die de Raad nodig acht om zijn taak overeenkomstig deze Overeenkomst uit te oefenen.

b) De Raad publiceert:

- i) na het einde van ieder kwartaal een verslag dat de hoeveelheid tinmetaal (in tonnen) aangeeft, die de Raad aan het einde van dat kwartaal onder zich heeft;
- ii) na het einde van elk boekjaar een rapport omtrent zijn werkzaamheden in het afgelopen boekjaar:

met dien verstande dat de in deze alinea bedoelde verslagen en rapporten niet eerder dan drie maanden na het einde van het tijdvak waarop zij betrekking hebben, worden gepubliceerd, tenzij de Raad beslist dat dit wel dient te geschieden.

16. De Raad treft alle schikkingen welke dienstig zijn voor het overleg en de samenwerking met de daarvoor in aanmerking komende organen van de Verenigde Naties en hun gespecialiseerde organisaties en met andere internationale organisaties op het gebied van tin.

17. De Raad kan de deelnemende landen verzoeken alle inlichtingen te verschaffen die nodig zijn voor een bevredigende toepassing van deze Overeenkomst; onder voorbehoud van het bepaalde in artikel XVI dienen de deelnemende landen de aldus gevraagde inlichtingen zo volledig mogelijk te verstrekken.

18. De Raad heeft verder die bevoegdheden en functies welke nodig kunnen zijn voor de toepassing en de uitvoering van deze Overeenkomst, met inbegrip van de bevoegdheid leningen te sluiten ten behoeve van de administratieve rekening ingesteld krachtens artikel V.

19. a) De Raad kan die commissies instellen die hij nodig acht om hem bij de uitoefening van zijn functies bij te staan;

b) De Raad kan met een gedistribueerde twee-derde meerderheid die bevoegdheden die met een gedistribueerde volstreekte meerderheid kunnen worden uitgeoefend te allen tijde aan deze commissies overdragen. De Raad bepaalt met een gedistribueerde twee-derde meerderheid het mandaat van elk dezer commissies en benoemt de leden van deze commissies. Zulk een overdracht kan te allen tijde door de Raad met een volstreekte meerderheid worden herroepen.

20. a) De Raad stelt zijn eigen reglement van orde vast.
- b) Tenzij de Raad anders bepaalt kunnen de commissies van de Raad hun eigen reglement van orde vaststellen.

E. Voorrechten en immuniteiten

21. Aan de Raad worden in elk deelnemend land, ten aanzien van deviezen, die faciliteiten verleend welke nodig kunnen zijn voor de uitoefening van de functies welke de Raad krachtens deze Overeenkomst heeft.

22. De Raad bezit in elk deelnemend land, in de mate waarin dit verenigbaar is met de wetgeving van dat land, de rechtsbevoegdheid welke nodig kan zijn voor de uitoefening van de functies die de Raad krachtens deze Overeenkomst heeft.

23. De Raad geniet in elk deelnemend land, in de mate waarin dit verenigbaar is met de wetgeving van dat land, ten aanzien van belasting op de activa, de inkomsten en andere eigendommen van de Raad die vrijstelling welke nodig kan zijn voor de uitoefening van de functies die de Raad krachtens deze Overeenkomst heeft.

24. De Regering van het land waar de Raad gevestigd is verleent vrijstelling van belasting op alle door de Raad aan zijn employé's betaalde bezoldigingen, mits zij geen onderdanen zijn van het land waar de Raad gevestigd is.

Artikel V

Financiën

1. De onkosten van de afgevaardigden bij de Raad of bij de commissies van de Raad, alsmede de onkosten van hun plaatsvervangers en adviseurs, komen niet ten laste van de Raad.

2. a) Er worden twee rekeningen aangehouden voor de toepassing en uitvoering van deze Overeenkomst.
- b) De administratie- en bureaunkosten van de Raad, met inbegrip van de bezoldiging van de voorzitter, de secretaris, de beheerder en het personeel, worden geboekt op een van deze rekeningen (hierna te noemen „administratieve rekening”).
- c) Alle uitgaven welke zijn gedaan tijdens of in verband met de transacties of werkzaamheden van de buffervoorraad, met inbegrip van alle kosten voor opslag, commissie, verzekering, telefoon en telegraaf, komen ten laste van de bijdragen voor de buffervoorraad welke krachtens deze Overeenkomst door de deelnemende landen verschuldigd zijn, en worden door de beheerder geboekt op de andere rekening (hierna te noemen „buffervoorraad rekening”).

3. In zijn eerste vergadering na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst zal de Raad:

- a) zijn boekjaar bepalen;
- b) begrotingen van bijdragen en uitgaven met betrekking tot de administratieve rekening goedkeuren voor het tijdvak tussen de datum waarop deze Overeenkomst in werking treedt en het einde van het boekjaar.

Daarna keurt de Raad soortgelijke jaarlijkse begrotingen goed voor elk boekjaar. Mocht op enig tijdstip gedurende het boekjaar blijken, dat het saldo van de administratieve rekening niet toereikend zal zijn om de administratie- en de bureaunkosten van de Raad te dekken, dan kan de Raad aanvullende begrotingen voor het overblijvende deel van dat boekjaar goedkeuren.

4. Aan de hand van die begrotingen stelt de Raad in ponden sterling de bijdrage vast van ieder deelnemend land, dat verplicht is deze, na ontvangst van de aanslag, volledig te voldoen aan de secretaris van de Raad. Elk deelnemend land betaalt voor iedere stem die hij op de dag waarop de aanslag wordt vastgesteld in de Raad bezit, $1/2000$ van het totale vereiste bedrag, met dien verstande dat geen land minder bijdraagt dan £ 100 per boekjaar in totaal.

5. De betalingen door de deelnemende landen aan de Raad krachtens dit artikel en de artikelen VII en VIII, en de betalingen door de Raad aan de deelnemende landen krachtens de artikelen XI en XX, dienen in ponden sterling te worden verricht of, naar keuze van het deelnemende land, in een op de wisselmarkt te Londen vrij in ponden sterling inwisselbare valuta.

6. De Raad kan ieder deelnemend land dat in gebreke blijft binnen zes maanden na de dagtekening van de aanslag zijn bijdrage te betalen, het stemrecht op de vergaderingen van de Raad ontnemen. Mocht een dergelijk land in gebreke blijven binnen een jaar na de dagtekening van de aanslag zijn bijdrage te betalen, dan kan de Raad dit land alle andere rechten welke het krachtens deze Overeenkomst heeft, ontnemen, met inbegrip van dat deel van zijn rechten op een aandeel in de liquidatie van de buffervoorraad krachtens het bepaalde in artikel XI, dat overeenkomt met de onbetaalde bijdrage; met dien verstande dat, nadat deze niet betaalde bijdrage is voldaan, de Raad het betrokken land zal herstellen in de rechten welke het krachtens dit lid waren ontnomen.

7. Zo spoedig mogelijk na het einde van elk boekjaar publiceert de Raad de door deskundigen geverifieerde administratieve rekening en de buffervoorraadrekening, met dien verstande echter dat de buffervoorraadrekeningen niet eerder worden gepubliceerd dan drie maanden na het einde van het boekjaar waarop zij betrekking hebben.

Artikel VI

Minimum- en maximumprijzen

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst worden minimum- en maximumprijzen voor tinmetaal ingesteld zoals hierna bepaald.

2. De aanvankelijke minimum- en maximumprijzen zijn onderscheidenlijk 730 en 880 pond sterling per ton, met dien verstande dat deze prijzen, hetzij beide, hetzij een ervan, kunnen worden vervangen door de op de datum van beëindiging van de Eerste Overeenkomst geldende prijzen of prijs.

3. De marge tussen de minimum- en maximumprijzen wordt in drie prijsgroepen verdeeld. Deze prijsgroepen zijn gelijk, tenzij de Raad met een gedistribueerde twee-derde meerderheid anders bepaalt.

4. a) In zijn eerste vergadering na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst en daarna van tijd tot tijd, of overeenkomstig het bepaalde in artikel X, overweegt de Raad of de minimum- en maximumprijzen van dien aard zijn dat zij het bereiken van de doelstellingen van deze Overeenkomst mogelijk maken; de Raad kan één van deze prijzen, of beide, herzien.

b) Hierbij houdt de Raad rekening met de ontwikkeling van de produktie en het gebruik van tin op dat ogenblik, de bestaande produktiecapaciteit, de geschiktheid van de geldende prijs om in de toekomst een voldoende produktiecapaciteit te waarborgen, en andere terzake dienende factoren.

5. De Raad publiceert zo spoedig mogelijk de herziene minimum- of maximumprijs, met inbegrip van de overeenkomstig artikel X vastgestelde voorlopige of herziene prijzen, alsmede iedere wijziging in de verdeling van de marge.

Artikel VII

Exportcontrole

1. Van tijd tot tijd bepaalt de Raad de hoeveelheden tin die in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel uit produktielanden mogen worden uitgevoerd. Bij het bepalen van deze hoeveelheden is het de taak van de Raad het aanbod aan de vraag aan te passen, teneinde de prijs van tinmetaal tussen de minimum- en maximumprijzen te handhaven. De Raad dient er eveneens naar te streven in de buffervoorraad voldoende tinmetaal en contanten beschikbaar te houden om elke wanverhouding tussen vraag en aan-

bod die door onvoorziene omstandigheden teweeg kan worden gebracht, te corrigeren.

2. a) De Raad maakt zo spoedig mogelijk na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, en daarna tenminste eenmaal per kwartaal, een raming van de vermoedelijke vraag naar tin gedurende het eerstvolgende kwartaal. Aan de hand van deze raming, de hoeveelheid tinmetaal in de buffervoorraad, de voorraden in de produktielanden, de vermoedelijke ontwikkeling van de commerciële voorraden, de lopende prijs van tinmetaal, de bepalingen van de artikelen VIII en XI en alle andere terzake dienende factoren, kan de Raad beslissen dat dit kwartaal of elk ander overeenkomstig alinea *b* van dit lid vastgestelde tijdvak een controletijdvak zal zijn en bij dezelfde beslissing het totale toegestane exportquotum voor dat controletijdvak vaststellen. Bij het vaststellen van dit quotum dient de Raad rekening te houden met de in lid 1 van dit artikel neergelegde beginselen.
- b) De controletijdvakken komen overeen met de kwartalen, met dien verstande dat, wanneer de beperking van de uitvoer voor het eerst tijdens de duur van deze Overeenkomst wordt vastgesteld, of opnieuw wordt vastgesteld na een tijdvak waarin geen beperking van uitvoer van toepassing is geweest, de Raad ieder tijdvak van niet langer dan vijf maanden en niet korter dan twee maanden eindigend op 31 maart, 30 juni, 30 september of 31 december als controletijdvak kan aanwijzen.
- c) De beperking van de uitvoer krachtens deze Overeenkomst in elk controletijdvak is afhankelijk van een uitdrukkelijke beslissing van de Raad voor dat controletijdvak, en geen beperking geldt voor enig tijdvak, tenzij de Raad heeft verklaard dat dat tijdvak een controletijdvak is en hiervoor een totaal toegestaan exportquotum heeft vastgesteld.
- d) De Raad zal geen controletijdvak vaststellen tenzij hij heeft bevonden dat er bij de aanvang van dat tijdvak waarschijnlijk een hoeveelheid van tenminste 10 000 ton tinmetaal in de buffervoorraad aanwezig zal zijn, met dien verstande dat
 - i) wanneer voor het eerst na een tijdvak waarin geen beperking van uitvoer van toepassing is geweest weer een controletijdvak wordt vastgesteld, de hoeveelheid voor de doeleinden van dit lid 5 000 ton zal bedragen en

- ii) de Raad met een gedistribueerde twee-derde meerderheid voor elk tijdvak de vereiste hoeveelheid van 10 000 ton of 5 000 ton, al naar het geval zich voordoet, kan verminderen.
- e) Een totaal toegestaan exportquotum dat van kracht is geworden, verliest gedurende het tijdvak waarop het betrekking heeft zijn geldigheid niet tengevolge van het enkele feit dat de hoeveelheid tinmetaal in de buffervoorraad gedaald is tot beneden het volgens alinea *d* van dit lid vereiste minimum of enig ander daarvoor overeenkomstig die alinea in de plaats gesteld minimum.
- f) Niettegenstaande de schorsing van de werkzaamheden van de buffervoorraad overeenkomstig het bepaalde in lid 4 van artikel IX of van lid 3 van artikel X, kan de Raad controletijdvakken aanwijzen en totaal toegestane exportquota vaststellen.
- g) Een krachtens alinea *a* van dit lid vastgesteld totaal toegestaan exportquotum kan door de Raad worden herzien met dien verstande echter dat een totaal toegestaan exportquotum niet kan worden verminderd gedurende het controletijdvak waarop het betrekking heeft.

3. Indien een totaal toegestaan exportquotum krachtens de Eerste Overeenkomst voor het tijdvak van 1 april tot 30 juni 1961 is vastgesteld en op de datum van beëindiging van de Eerste Overeenkomst nog steeds van kracht is, zal, niettegenstaande de bepalingen van lid 2 van dit artikel,

- i) het kwartaal van 1 juli tot 30 september 1961 beschouwd worden als een krachtens deze Overeenkomst aangewezen controletijdvak;
- ii) het totaal toegestane exportquotum voor dit controletijdvak gelijk zijn aan het krachtens de Eerste Overeenkomst voor het tijdvak van 1 april tot 30 juni 1961 vastgestelde quotum, tenzij en totdat deze hoeveelheid overeenkomstig het bepaalde in dit artikel door de Raad wordt gewijzigd;

met dien verstande dat, indien er op 3 juli 1961 minder dan 10 000 ton tinmetaal in de buffervoorraad aanwezig is, de Raad tijdens zijn eerstvolgende vergadering de toestand zal bezien en dat, indien geen beslissing tot voortzetting van de uitvoerbepanking bereikt wordt, dit tijdvak zal ophouden een controletijdvak te zijn.

4. Het totaal toegestane exportquotum voor een controletijdvak wordt onder de produktielanden verdeeld in verhouding tot hun percentages aangegeven in bijlage A of in verhouding tot hun percentages aangegeven in herziene procentagetabellen welke in overeenstemming met deze Overeenkomst kunnen worden gepubliceerd;

de hoeveelheid tin welke op die wijze is berekend ten aanzien van een land en voor een controletijdvak, is het totaal toegestane exportquotum van dat land voor dat controletijdvak.

5. Indien, nadat deze Overeenkomst in werking is getreden, een land deze Overeenkomst als produktieland bekrachtigt, aanvaardt of mededeling doet van zijn voornemen haar te bekrachtigen of te aanvaarden, of ertoe toetreedt, bepaalt de Raad het percentage van dat land en bepaalt de nieuwe percentages van de andere deelnemende produktielanden in verhouding tot hun tot op dat tijdstip geldende percentages.

6. a) De Raad onderzoekt de percentages van de produktielanden en bepaalt deze opnieuw in overeenstemming met de in bijlage G bij deze Overeenkomst vermelde regels, met dien verstande dat gedurende een tijdvak van twaalf maanden geen percentage van enig produktieland met meer dan 1/10 van zijn percentage dat aan het begin van dat tijdvak geldig was zal worden verminderd.
 - b) De Raad kan van tijd tot tijd met een gedistribueerde twee-derde meerderheid bijlage G wijzigen; een dergelijke wijziging zal van kracht zijn alsof zij deel van die bijlage uitmaakte.
 - c) De percentages vastgesteld door middel van de in alinea's *a* en *b* van dit lid vermelde procedure worden gepubliceerd en zijn van kracht vanaf de eerste dag van het eerstvolgende kwartaal na de datum van de door de Raad genomen beslissing; zij vervangen dan de in kolom 2 van bijlage A aangegeven percentages.
7. a) Niettegenstaande het bepaalde in lid 4 van dit artikel, kan de Raad met goedvinden van een produktieland diens aandeel in het totaal toegestane exportquotum verminderen en de hoeveelheid waarmee het quotum is verminderd onder de andere produktielanden verdelen in verhouding tot de percentages van die landen of zo nodig op een andere wijze.
 - b) De overeenkomstig alinea *a* van dit lid ten aanzien van een produktieland voor een controletijdvak vastgestelde hoeveelheid tin zal voor de toepassing van dit artikel worden beschouwd als het toegestane exportquotum voor dat land gedurende dat controletijdvak.
8. a) Elk produktieland dat het niet waarschijnlijk acht dat het in een controletijdvak zoveel tin zal kunnen uitvoeren als waartoe het gerechtigd is overeenkomstig zijn voor dat controletijdvak geldende toegestane exportquotum, is verplicht de Raad hiervan zo spoedig mogelijk doch uiterlijk

een kalendermaand na de datum waarop een dergelijk toegestaan exportquotum van kracht is geworden, mededeling te doen.

- b) Indien de Raad een dergelijke mededeling heeft ontvangen of van mening is dat het niet waarschijnlijk is dat een produktieland in een controletijdvak zoveel tin zal kunnen uitvoeren als waartoe het gerechtigd is in overeenstemming met het voor dat land geldende toegestane exportquotum, kan de Raad het totaal toegestane exportquotum voor dat controletijdvak verhogen met een hoeveelheid die naar de mening van de Raad waarborgt dat het totaal toegestane exportquotum inderdaad zal worden uitgevoerd.
9. a) De netto-uitvoeren van tin uit elk produktieland voor elk controletijdvak worden beperkt, behalve wanneer in dit artikel anders is bepaald, tot het voor dat land en voor dat controletijdvak toegestane exportquotum.
- b) Indien, niettegenstaande het bepaalde in alinea *a* van dit lid, de netto-uitvoeren van tin uit een produktieland in een controletijdvak het toegestane exportquotum voor dat controletijdvak met meer dan 5 procent te boven gaan, kan de Raad verlangen dat het betrokken land een extra bijdrage levert aan de buffervoorraad, welke bijdrage niet meer bedraagt dan de hoeveelheid waarmee die uitvoeren het voor dat land toegestane exportquotum overschrijden. Zulk een bijdrage dient te worden voldaan in tinmetaal of in geld of in zulk een verhouding van tinmetaal en geld en vóór die datum of data als de Raad beslist. Het eventueel in geld te betalen gedeelte van de bijdrage zal volgens de op de datum van de beslissing van de Raad geldende minimumprijzen worden berekend. Het eventueel in tinmetaal te leveren gedeelte van de bijdrage zal in het toegestane exportquotum van het betrokken land voor dat controletijdvak waarin zulk een bijdrage wordt geleverd worden begrepen en zal daar niet bij worden opgeteld.
 - c) Indien, niettegenstaande het bepaalde in alinea *a* van dit lid, het totaal van de netto-uitvoer van tin uit een produktieland in vier achtereenvolgende controletijdvakken het totaal van de voor die tijdvakken toegestane exportquota met meer dan een procent overschrijdt, kunnen de toegestane exportquota voor dat land voor elk van de vier daaropvolgende controletijdvakken worden verminderd met een vierde van het totaal van de op die wijze teveel uitgevoerde hoeveelheid of, indien de Raad aldus beslist, met een groter gedeelte dat echter niet meer dan de helft van bovengenoemde hoeveelheid mag bedragen. Zulk een vermindering

zal van kracht worden met ingang van het eerstvolgende controletijdvak na de beslissing van de Raad.

- d) Indien na afloop van vier dergelijke opeenvolgende controletijdvakken (waarin het totaal van de netto-uitvoeren van tin uit een land het voor dat land toegestane exportquotum heeft overschreden zoals vermeld in alinea c van dit lid) het totaal van de netto-uitvoeren van tin uit dat land in nog eens vier achtereenvolgende controletijdvakken het totaal van de toegestane exportquota voor die vier controletijdvakken overschrijdt, kan de Raad naast de vermindering van het voor dat land totaal toegestane exportquotum in overeenstemming met het bepaalde in alinea c van dit lid, tevens verklaren dat dit land een gedeelte van zijn rechten op een aandeel in de liquidatie van de buffervoorraad verbeurt welk gedeelte de eerste maal niet meer zal bedragen dan de helft. De Raad kan te allen tijde het op die wijze verbeurde gedeelte op door de Raad te bepalen voorwaarden aan het betrokken land teruggeven.
- e) Indien een produktieland een hoeveelheid tin die zijn toegestane exportquotum of iedere andere krachtens de bepalingen van dit artikel toegestane hoeveelheid overschrijdt, heeft uitgevoerd, is dit land verplicht doeltreffende maatregelen te nemen om zo spoedig mogelijk zijn overtreding van deze Overeenkomst te herstellen; indien dat land dergelijke maatregelen niet heeft genomen of heeft vertraagd, zal de Raad hiermede rekening houden bij zijn beslissing ten aanzien van de uit hoofde van dit lid te nemen maatregelen.
10. a) Indien wegens vaststelling of wijziging van het percentage van een produktieland of tengevolge van opzegging van een produktieland het totaal der percentages niet langer honderd is, wordt het percentage van ieder ander produktieland naar verhouding aangepast zodat het totaal der percentages opnieuw honderd bedraagt.
- b) De Raad publiceert dan zo spoedig mogelijk de tabel met de herziene percentages, en deze wordt voor de toepassing van de exportcontrole van kracht met ingang van de eerste dag van het controletijdvak volgende op het tijdvak waarin de beslissing om de percentages te herzien werd genomen.
11. Elk produktieland neemt de maatregelen welke nodig zijn om de bepalingen van dit artikel te handhaven en uit te voeren opdat zijn uitvoer zo nauwkeurig mogelijk overeenstemt met het aan dat land voor een bepaald controletijdvak toegestane exportquotum.

12. Voor de toepassing van dit artikel kan de Raad beslissen dat in de uitvoer van tin uit een produktieland zal zijn begrepen de tininhoud van elke soort materiaal afkomstig van de mijnproductie van het betrokken land.

13. Tin wordt geacht te zijn uitgevoerd indien, in het geval van landen opgesomd in kolom 1 van bijlage C, de formaliteiten zijn vervuld welke in kolom 2 van bovengenoemde bijlage achter de naam van dat land zijn aangegeven, met dien verstande dat:

- i) de Raad van tijd tot tijd met goedvinden van het betrokken land bijlage C kan wijzigen; een dergelijke wijziging zal van kracht zijn alsof zij deel van die bijlage uitmaakte;
- ii) indien tin mocht worden uitgevoerd uit een produktieland op een wijze waarin niet wordt voorzien in kolom 2 van bijlage C, de Raad bepaalt of dit tin geacht wordt te zijn uitgevoerd in verband met deze Overeenkomst en zo ja, op welk tijdstip deze uitvoer wordt geacht te hebben plaatsgevonden.

14. Controletijdvakken waarvoor krachtens lid 2 van artikel VII van de Eerste Overeenkomst totale toegestane exportquota bestaan en boetes opgelegd krachtens lid 7 of lid 9 van artikel VII van de Eerste Overeenkomst, zullen van 1 juli 1961 af worden beschouwd als vastgesteld of opgelegd krachtens dit artikel.

15. a) Indien de Raad van mening is dat aan de voorwaarden van bijlage D is voldaan, kan de Raad met een gedistribueerde twee-derde meerderheid de uitvoer (hierna te noemen bijzondere uitvoer) van een bepaalde hoeveelheid tin boven het in lid 2 van dit artikel vermelde toegestane exportquotum toestaan.
- b) De Raad kan met een gedistribueerde twee-derde meerderheid een bijzondere uitvoer aan de voorwaarden onderwerpen die de Raad nodig acht.
- c) Indien aan de bepalingen van artikel XII en aan de door de Raad opgelegde voorwaarden is voldaan, wordt met een bijzondere uitvoer geen rekening gehouden bij de toepassing van lid 7 of 9 van dit artikel.
- d) De Raad kan te allen tijde met een gedistribueerde twee-derde meerderheid de in bijlage D vermelde voorwaarden wijzigen met dien verstande dat zulk een wijziging de door een land overeenkomstig de verleende toestemming verrichte handelingen en de in dit lid reeds opgelegde voorwaarden niet aantast.

16. a) Een produktieland kan bij de beheerder speciale voorraden tinnmetaal aanleggen. Een speciale voorraad wordt niet behandeld als deel van de buffervoorraad en de beheerder kan er niet over beschikken.

- b) Aan een produktieland dat aan de Raad mededeling heeft gedaan van zijn voornemen een speciale voorraad tinmetaal aan te leggen, welk tinmetaal uit dat land afkomstig is, zal, na overlegging van de bewijzen die de Raad mocht verlangen teneinde het uitgevoerde metaal of de uitgevoerde concentraten te identificeren met het tinmetaal dat voor de speciale voorraad wordt gebruikt, vergunning worden verleend om dat metaal of die concentraten uit te voeren boven elk aan dat land krachtens lid 4 van dit artikel toegekend exportquotum; onder voorwaarde dat het produktieland voldoet aan de vereisten van artikel XII, zullen de alinea's 7, 8 en 9 van dit artikel niet op zulke uitvoeren van toepassing zijn.
- c) Speciale voorraden kunnen door de beheerder slechts in ontvangst worden genomen op de plaats of plaatsen welke door de Raad wordt/worden vastgesteld.
- d) De voorzitter doet aan de deelnemende landen mededeling van de ontvangst van elke speciale voorraad.
- e) Een produktieland dat een speciale voorraad tinmetaal heeft aangelegd kan het geheel of een deel daarvan opvragen teneinde aan het geheel of een deel van zijn voor een bepaald controletijdvak toegestane exportquotum te voldoen. In dat geval zal de uit de speciale voorraad opgevraagde hoeveelheid worden geacht voor de toepassing van dit artikel te zijn uitgevoerd in het controletijdvak waarin die hoeveelheid is opgevraagd.
- f) Tijdens een kwartaal dat niet als controletijdvak is aangegeven zal elke speciale voorraad volledig tot de beschikking staan van het land dat die voorraad heeft aangelegd, slechts onder voorbehoud van de bepalingen van lid 7 van artikel XII.
- g) Alle rechtstreeks in verband met een speciale voorraad gemaakte kosten komen ten laste van het land dat die voorraad heeft aangelegd.

Artikel VIII

Vorming van de buffervoorraad

1. Er wordt een buffervoorraad gevormd en in stand gehouden in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel; de produktielanden zullen daartoe bijdragen leveren.
2. a) De produktielanden leveren bijdragen in tinmetaal tot een totaal van 12.500 ton en bijdragen in geld tot een gezamenlijke tegenwaarde van 7.500 ton tinmetaal. Deze bijdragen

dienen op 3 juli 1961 of op een latere door de Raad in zijn eerste vergadering te bepalen datum te worden geleverd.

- b) De Raad kan tijdens zijn eerste vergadering beslissen dat een deel van de in tinmetaal te leveren bijdragen krachtens alinea *a* van dit lid, in geld dient te worden geleverd of dat een deel van de in geld te leveren bijdragen in tinmetaal dient te worden geleverd. Indien de Raad aldus beslist voltooien de produktielanden hun maatregelen ter uitvoering van die beslissing binnen 3 maanden na die beslissing of binnen een ander door de Raad te bepalen tijdvak.

3. Bijdragen welke in tinmetaal dienen te worden geleverd kunnen worden voldaan door het overbrengen van tinmetaal uit de krachtens de Eerste Overeenkomst bestaande buffervoorraad.

4. De in lid 2 van dit artikel bedoelde bijdragen worden over de produktielanden omgeslagen overeenkomstig de in kolom 2 van bijlage A aangegeven percentages.

5. a) Indien een produktieland op of na 1 juli 1961 deze Overeenkomst bekrachtigt, aanvaardt, mededeling doet van zijn voornemen haar te bekrachtigen of te aanvaarden, of ertoe toetreedt worden de bijdragen van dat land door de Raad bepaald op grond van het in kolom 2 van bijlage A aangegeven percentage als vastgesteld of opnieuw vastgesteld krachtens lid 5 van artikel VII.

- b) De krachtens alinea *a* van dit lid vastgestelde bijdragen zullen worden geleverd op de datum waarop de akte wordt nedergelegd of de mededeling wordt gedaan.

- c) De Raad kan beslissen dat de terugbetalingen, welke in totaal enige op grond van alinea *a* van dit lid ontvangen bijdrage niet te boven mogen gaan, aan andere produktielanden dienen te worden gedaan en, indien de Raad beslist dat deze terugbetalingen of een deel daarvan in tinmetaal dienen te geschieden, kan de Raad aan deze terugbetalingen al die voorwaarden verbinden die hij nodig acht.

6. a) De Raad kan ten behoeve van de buffervoorraad en op onderpand van in de buffervoorraad aanwezige tincelen een lening sluiten voor dat bedrag of die bedragen die de Raad nodig acht, mits het maximumbedrag en de voorwaarden van zulk een lening met een meerderheid van de door de verbruikslanden uitgebrachte stemmen en alle door de produktielanden uitgebrachte stemmen zijn goedgekeurd, en in verband met het sluiten van een dergelijke lening geen verplichting aan enig verbruiksland wordt opgelegd.

- b) De Raad kan met een gedistribueerde twee-derde meerderheid andere door de Raad nodig geachte voorzieningen treffen voor het sluiten van leningen ten behoeve van de buffervoorraad, mits op grond van deze alinea geen verplichting wordt opgelegd aan een deelnemend land zonder zijn goedvinden.
7. a) Elk deelnemend land kan met goedvinden van de Raad en op door de Raad vastgestelde voorwaarden, hetzij in geld, hetzij in tinmetaal of in beide, vrijwillige bijdragen aan de buffervoorraad leveren.
- b) De voorzitter stelt de deelnemende landen in kennis van de ontvangst van dergelijke vrijwillige bijdragen.
- c) Op verzoek van een deelnemend land kan de Raad te allen tijde het geheel of een deel van de vrijwillige bijdrage van dat land aan de buffervoorraad aan dat land teruggeven. Indien dergelijke terugbetalingen of een deel daarvan in tinmetaal geschieden, kan de Raad aan deze terugbetalingen al die voorwaarden verbinden die hij nodig acht.
8. a) Een produktieland dat, teneinde een bijdrage te leveren op grond van dit artikel, van de op zijn grondgebied gelegen voorraden wenst uit te voeren, kan de Raad om toestemming vragen om de gewenste hoeveelheid boven zijn krachtens artikel VII vastgestelde toegestane exportquotum uit te voeren.
- b) De Raad neemt het verzoek in overweging en kan dit verzoek toestaan, waarbij de Raad al die voorwaarden kan stellen die hij nodig acht.
- c) Mits aan deze voorwaarden is voldaan en de bewijzen die de Raad mocht verlangen teneinde het uitgevoerde tinmetaal of de uitgevoerde concentraten te identificeren met het aan de buffervoorraad geleverde tinmetaal, worden overgelegd, zijn lid 7, 8 en 9 van artikel VII niet van toepassing op dergelijke uitvoeren.
9. Bijdragen in tinmetaal kunnen slechts in de door de metaalbeurs te Londen officieel erkende pakhuizen of op een andere door de Raad aangewezen plaats door de beheerder in ontvangst worden genomen.
10. a) Indien een produktieland niet aan zijn verplichtingen op grond van dit artikel voldoet, kan de Raad dat land een of al zijn rechten en voorrechten welke het op grond van deze Overeenkomst heeft, ontnemen en tevens verlangen dat de overige produktielanden het tekort dekken, hetzij in geld, hetzij in tinmetaal, of gedeeltelijk in geld en gedeeltelijk in tinmetaal.

- b) Indien een deel van het tekort dient te worden gedekt in tinmetaal, wordt er aan de produktielanden die dat tekort dekking toestemming verleend om de van hen verlangde hoeveelheden boven de krachtens artikel VII toegestane exportquota uit te voeren. Mits de bewijzen die de Raad kan verlangen teneinde het uitgevoerde metaal of de uitgevoerde concentraten te identificeren met het aan de buffervoorraad geleverde tinmetaal, worden overgelegd, zijn lid 7, 8 en 9 van artikel VII niet van toepassing op dergelijke uitvoeren.
- c) De Raad kan te allen tijde en onder de door hem te bepalen voorwaarden:
- i) verklaren dat het verzuim is hersteld,
 - ii) het betrokken land in zijn rechten en voorrechten herstellen, en
 - iii) de extra bijdragen welke door andere produktielanden zijn geleverd krachtens alinea *a* van dit lid, vermeerderd met rente tegen 5 % per jaar, teruggeven, met dien verstande dat voor wat betreft het in tinmetaal geleverde deel van de extra bijdrage de rente zal worden berekend op basis van de tegenwaarde in geld volgens de afrekenkoers van tinmetaal op de metaalbeurs te Londen op de datum van de door de Raad krachtens alinea *a* van dit lid genomen beslissing. Indien dergelijke terugbetalingen of een deel daarvan in tinmetaal worden gedaan kan de Raad deze terugbetalingen onderwerpen aan de voorwaarden die hij nodig acht.
11. a) Voor de toepassing van dit artikel wordt elk deel van de bijdrage dat in geld is betaald geacht gelijk te zijn aan de hoeveelheid tinmetaal welke tegen de geldende minimumprijs gekocht zou kunnen zijn:
- i) voor wat betreft de op grond van lid 2 van dit artikel geleverde bijdragen op de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst;
 - ii) voor wat betreft de op grond van lid 5 van dit artikel geleverde bijdragen op de datum waarop de akte wordt nedergelegd of de mededeling wordt gedaan; en
 - iii) voor wat betreft de op grond van lid 7 van dit artikel geleverde vrijwillige bijdragen op de datum waarop de bijdrage door de beheerder is ontvangen.
- b) het deel van elke bijdrage dat in tinmetaal wordt voldaan dient vijf ton of een veelvoud daarvan te bedragen en zo nodig zal in geld verrekening plaatsvinden voor delen van vijf ton.

Artikel IX

Beheer en werking van de buffervoorraad

1. De beheerder is, binnen het kader van de instructies van de Raad, verantwoordelijk voor het functioneren van de buffervoorraad, in het bijzonder voor het kopen, verkopen en in stand houden van tinvoorraden in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel en van artikel XI.
2. Indien de prijs van „cash” tin op de metaalbeurs te Londen:
 - a) gelijk is aan of hoger is dan de maximumprijs, dient de beheerder indien hij tin tot zijn beschikking heeft dat tin op de metaalbeurs te Londen tegen de maximumprijs te koop aan te bieden totdat ofwel de „cash” prijs op de metaalbeurs te Londen daalt tot beneden de maximumprijs, ofwel de „cash” tinvoorraad welke hij tot zijn beschikking heeft is uitgeput;
 - b) ligt in de hoogste prijsgroep van de marge tussen minimum- en maximumprijs, kan de beheerder „cash” tin op de metaalbeurs te Londen tegen de marktprijs verkopen indien hij dit nodig acht om te voorkomen dat de marktprijs te snel oploopt;
 - c) ligt in de middelste prijsgroep van de marge tussen minimum- en maximumprijs, koopt noch verkoopt de beheerder tenzij de Raad anders beslist, met dien verstande dat gedurende een tijdvak dat geen controletijdvak is een dergelijke beslissing met een gedistribueerde twee-derde meerderheid dient te worden genomen;
 - d) ligt in de laagste prijsgroep van de marge tussen minimum- en maximumprijs, kan de beheerder „cash” tin kopen op de metaalbeurs te Londen tegen de marktprijs, indien hij dit nodig acht om te voorkomen dat de marktprijs te snel daalt
 - e) gelijk is aan of lager is dan de minimumprijs, dient de beheerder, indien hij geldmiddelen tot zijn beschikking heeft, „cash” tin te kopen op de metaalbeurs te Londen tegen de minimumprijs totdat ofwel de „cash” prijs op de metaalbeurs te Londen boven de minimumprijs is gestegen, ofwel de geldmiddelen welke hij tot zijn beschikking heeft zijn uitgeput.
3. a) Wanneer de beheerder op grond van het bepaalde in lid 2 van dit artikel „cash” tin mag kopen (of verkopen, al naar het geval zich voordoet) op de metaalbeurs te Londen of hetzij termijntin kopen (of verkopen, al naar het geval zich voordoet) op een andere gevestigde tinmarkt, met dien ver-

stande dat hij geen handelingen op termijn mag aangaan indien deze niet vóór de beëindiging van deze Overeenkomst zijn volbracht.

- b) De Raad kan de beheerder machtigen om te kopen van of te verkopen aan een niet-commerciële regeringsvoorraad, of om voor rekening van een zodanige voorraad te kopen of te verkopen.
4. a) Niettegenstaande de bepalingen van alinea's *a* en *e* van lid 2 van dit artikel, kan de Raad de werkzaamheden van de buffervoorraad schorsen, indien naar de mening van de Raad het vervullen van de aan de beheerder krachtens deze alinea's opgelegde verplichtingen niet voldoende is om de doelstellingen van deze Overeenkomst te verwezenlijken.
- b) Wanneer de Raad niet vergadert, zal de bevoegdheid tot schorsing der werkzaamheden op grond van alinea *a* van dit lid bij de voorzitter berusten.
 - c) De voorzitter kan te allen tijde een schorsing herroepen waartoe hij heeft besloten krachtens de bevoegdheid die op grond van alinea *b* van dit lid bij hem berust.
 - d) Onmiddellijk na een door de voorzitter op grond van de bevoegdheid die krachtens alinea *b* van dit lid bij hem berust genomen beslissing om de werkzaamheden van de buffervoorraad te schorsen, zal hij een vergadering van de Raad bijeenroepen ter bespreking van die beslissing. De vergadering van de Raad dient binnen 14 dagen na de datum van de schorsing te worden gehouden.
 - e) Indien de werkzaamheden van de buffervoorraad op grond van alinea *a* van dit lid door de Raad zijn geschorst, roept de voorzitter een vergadering van de Raad bijeen ter bespreking van de beslissing. De vergadering van de Raad dient binnen zes weken na de datum van de schorsing te worden gehouden.
 - f) De Raad kan na een dergelijke bespreking een schorsing op grond van alinea *a* of *b* van dit lid bevestigen of, wanneer de voorzitter op grond van alinea *c* van dit lid de schorsing heeft herroepen de schorsing herstellen. Indien de Raad geen beslissing bereikt, worden de werkzaamheden van de buffervoorraad hervat of voortgezet, al naar het geval zich voordoet.
 - g) Iedere schorsing van de werking van de buffervoorraad zal in de Raad bij tussenpozen van niet meer dan zes weken worden besproken. Indien tijdens een dergelijke vergadering van de Raad niet besloten wordt de schorsing voort te zetten, worden de werkzaamheden van de buffervoorraad hervat.

5. Niettegenstaande de bepalingen van dit artikel kan de Raad, indien de geldmiddelen van de beheerder ontoereikend zijn om zijn exploitatiekosten te bestrijden, de beheerder machtigen voldoende hoeveelheden tin te verkopen tegen de geldende marktprijs om zijn kosten te dekken.

Artikel X

Herwaardering van valuta

1. a) De voorzitter kan een vergadering van de Raad bijeenroepen of een deelnemend land kan de voorzitter verzoeken onmiddellijk een vergadering van de Raad bijeen te roepen om de minimum- en maximumprijzen te bespreken, indien de voorzitter of dat deelnemende land, al naar het geval zich voordoet, van oordeel is, dat zulk een bespreking nodig is met het oog op verschuivingen van de onderlinge waarden van valuta's ten opzichte van de waarden welke golden op de datum waarop deze Overeenkomst voor onderteekening werd opgesteld.
- b) Vergaderingen bijeengeroepen op grond van alinea *a* van dit lid kunnen bijeengeroepen worden op een termijn van minder dan zeven dagen.
2. Onder de in alinea *a* van lid 1 van dit artikel voorziene omstandigheden, schorst de voorzitter, in afwachting van de vergadering van de Raad, voorlopig de werkzaamheden van de buffervoorraad indien zulk een schorsing naar zijn mening nodig is om het kopen of verkopen van tin door de beheerder in een mate welke waarschijnlijk de doeleinden van deze Overeenkomst zou schaden, te voorkomen.
3. De Raad kan op grond van dit artikel de werkzaamheden van de buffervoorraad schorsen of een zodanige schorsing bevestigen. Indien de Raad geen beslissing bereikt, worden de werkzaamheden van de buffervoorraad die voorlopig waren geschorst hervat.
4. Binnen 30 dagen na zijn besluit om de werkzaamheden van de buffervoorraad op grond van dit artikel te schorsen of een zodanige schorsing te bevestigen, overweegt de Raad het bepalen van voorlopige minimum- en maximumprijzen en kan de Raad zulke voorlopige minimum- en maximumprijzen vaststellen.
5. Binnen 90 dagen na de vaststelling van voorlopige minimum- en maximumprijzen beziet de Raad deze prijzen opnieuw en kan hij nieuwe minimum- en maximumprijzen vaststellen.
6. Indien de Raad geen voorlopige minimum- en maximumprijzen vaststelt in overeenstemming met lid 4 van dit artikel, kan hij in een volgende vergadering bepalen wat de minimum- en maximumprijzen zullen zijn.

7. De werkzaamheden van de buffervoorraad worden hervat op basis van die minimum- en maximumprijzen welke zijn vastgesteld in overeenstemming met de leden 4, 5 of 6 van dit artikel, al naar het geval zich voordoet.

Artikel XI

Liquidatie van de buffervoorraad

1. Bij de vaststelling van het totale toegestane exportquotum voor een controletijdvak in overeenstemming met de bepalingen van artikel VII, dient de Raad, wanneer dit nodig blijkt, rekening te houden met de wenselijkheid de hoeveelheid tinmetaal welke in de buffervoorraad aanwezig is voor de datum van beëindiging van deze Overeenkomst te verminderen, en het totale toegestane exportquotum kan, al naar de beslissing van de Raad, worden vastgesteld op een getal lager dan dat hetwelk de Raad anders als totaal toegestaan exportquotum voor dat tijdvak zou hebben vastgesteld.

2. Binnen het kader van de instructies van de Raad kan de beheerder uit de buffervoorraad tegen elke prijs die de geldende marktprijs is en die niet lager is dan de minimumprijs, tinmetaal verkopen tot de hoeveelheid waarmee de Raad de totale toegestane exportquota heeft verminderd in overeenstemming met het bepaalde in lid 1 van dit artikel.

3. Vanaf de datum waarop deze Overeenkomst wordt beëindigd, zullen alle werkzaamheden van de buffervoorraad krachtens artikel IX ophouden. De beheerder koopt daarna geen tinmetaal meer aan en kan slechts tinmetaal verkopen volgens de in de leden 5 en 7 van dit artikel of door de Raad krachtens lid 4 van dit artikel toegestane procedure.

4. Tenzij de Raad van tijd tot tijd andere regelingen in de plaats stelt voor die welke vervat zijn in de leden 5, 6 en 7 van dit artikel, neemt de beheerder in verband met de liquidatie van de buffervoorraad de maatregelen die in de leden 5, 6, 7 en 8 van dit artikel zijn aangegeven.

5. Zo spoedig mogelijk na de datum waarop deze Overeenkomst wordt beëindigd dient de beheerder een raming te maken van de totale kosten van de liquidatie van de buffervoorraad in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel en dient hij uit het op de buffervoorraadrekening overgebleven saldo een bedrag te reserveren, dat naar zijn oordeel voldoende is om deze kosten te dekken. Indien het op de buffervoorraadrekening overgebleven saldo niet voldoende is om die kosten te dekken, dient hij een voldoende hoeveelheid tinmetaal te verkopen om het vereiste aanvullende bedrag te verkrijgen.

6. a) Behoudens en in overeenstemming met de bepalingen van deze Overeenkomst wordt het aandeel in de buffervoorraad van elk bijdragend land terugbetaald aan dat land.

- b) Teneinde het aandeel in de buffervoorraad van elk bijdragend land vast te stellen, handelt de beheerder volgens de hierna aangegeven procedure:
- i) de bijdragen aan de buffervoorraad van elk bijdragend land (met uitsluiting van iedere vrijwillige bijdrage of deel van een vrijwillige bijdrage die op grond van lid 7 onder *a* van artikel VIII is geleverd en krachtens hetzelfde lid onder *c* is terugbetaald) worden geschat en te dien einde zal iedere door een bijdragend land geleverde bijdrage of deel van zulk een bijdrage in metaal worden berekend tegen de minimumprijs geldende op het tijdstip waarop de bijdrage geleverd werd, en worden opgeteld bij het totaal van de door dat land in geld geleverde bijdragen;
 - ii) al het tinmetaal waarover de beheerder beschikt op de datum waarop deze Overeenkomst wordt beëindigd wordt geschat tegen de verrekeningsprijs van „cash” tin op de metaalbeurs te Londen op die datum en een gelijk bedrag dient te worden opgeteld bij de totale geldmiddelen waarover de beheerder op die datum beschikt, nadat hij een bedrag zoals vereist in lid 5 van dit artikel heeft gereserveerd;
 - iii) indien het totale op grond van het onder *b* (ii) van dit lid gestelde vastgestelde bedrag groter is dan het totaal van alle aan de buffervoorraad door alle bijdragende landen geleverde bijdragen (berekend in overeenstemming met het bepaalde in *b* (i) van dit lid) bij elkaar gerekend, wordt het overschot onder de bijdragende landen verdeeld in verhouding tot het totaal van de door elk bijdragend land aan de buffervoorraad geleverde bijdragen, vermenigvuldigd met het aantal dagen dat deze bijdragen ter beschikking van de beheerder hebben gestaan, gerekend tot het tijdstip waarop deze Overeenkomst wordt beëindigd. Te dien einde worden de bijdragen in tinmetaal berekend in overeenstemming met het bepaalde in *b* (i) van dit lid en wordt elke afzonderlijke bijdrage (in tinmetaal of in geld) vermenigvuldigd met het aantal dagen dat het ter beschikking van de beheerder heeft gestaan; teneinde het aantal dagen dat een bijdrage ter beschikking van de beheerder heeft gestaan te berekenen, worden noch de dag waarop de beheerder de bijdrage ontving, noch de dag waarop deze Overeenkomst werd beëindigd, meegeteld. Het aandeel in het overschot dat aldus aan ieder bijdragend land wordt toegekend zal bij het totaal van de bijdragen van dat land (berekend in over-

eenstemming met het bepaalde onder *b* (i) van dit lid) worden opgeteld, met dien verstande echter dat bij de verdeling van een dergelijk overschot een verbeurde bijdrage niet zal worden geacht ter beschikking van de beheerder te hebben gestaan gedurende het tijdvak van verbeurdverklaring;

- iv) indien het totale op grond van *b* (ii) van dit lid vastgestelde bedrag minder is dan het totaal van alle aan de buffervoorraad door alle bijdragende landen geleverde bijdragen (berekend in overeenstemming met het bedoelde in *b* (i) van dit lid) bij elkaar gerekend, wordt het tekort omgeslagen over de bijdragende landen in verhouding tot de totale bijdragen van die landen (berekend in overeenstemming met het bepaalde in *b* (i) van dit lid) en het aandeel in het tekort dat elk land aldus in rekening wordt gebracht wordt afgetrokken van het totaal van de bijdragen van dat land (berekend in overeenstemming met het bepaalde in *b* (i) van dit lid);
 - v) de uitkomst van de bovenstaande berekening wordt met betrekking tot elk bijdragend land geacht het aandeel van dat land in de buffervoorraad te zijn.
- c) Behoudens de bepalingen van lid 5 van dit artikel zal de beheerder voorts aan elk bijdragend land zijn aandeel toewijzen (berekend zoals hierboven aangegeven) van het geld en het tinmetaal dat hem ter beschikking staat, met dien verstande echter dat, indien een bijdragend land zijn recht op een aandeel in de opbrengst van de liquidatie van de buffervoorraad geheel of gedeeltelijk heeft verbeurd krachtens de artikelen V, VII, VIII, XVII, XVIII of XIX van deze Overeenkomst, dat land tot een zodanig bedrag wordt uitgesloten van de terugbetaling van zijn aandeel en dat het daaruit voortvloeiende restant onder de andere bijdragende landen wordt verdeeld overeenkomstig de in *b* (iv) van dit lid vermelde wijze van verdeling in geval van een tekort.
- d) De verhouding tussen tinmetaal en geld, toegewezen krachtens dit lid, is gelijk voor elk bijdragend land.

7. Vervolgens zal de beheerder aan elk bijdragend land het geld terugbetalen dat aan dat land werd toegewezen ingevolge de in lid 6 van dit artikel vermelde procedure. Hij dient:

- i) ofwel het aldus aan elk bijdragend land toegewezen tinmetaal aan dat land over te dragen in twaalf maandelijkse termijnen, die zo gelijk mogelijk dienen te zijn;

- ii) ofwel, indien het betrokken bijdragende land dat wenst, de hoeveelheid tin te verkopen, welke in een of meer van deze termijnen is begrepen, en aan dat land de netto opbrengst uit te betalen.

8. Wanneer al het tinmetaal is geliquideerd in overeenstemming met lid 7 van dit artikel, verdeelt de beheerder een eventueel overgebleven saldo van het bedrag dat krachtens lid 5 van dit artikel is gereserveerd onder de bijdragende landen in de aan elk land overeenkomstig lid 6 van dit artikel toegekende verhoudingen.

Artikel XII

Voorraden in produktielanden

1. a) De tinvoorraden in een produktieland die niet zijn uitgevoerd overeenkomstig de in bijlage C vervatte bepalingen mogen op geen enkel tijdstip in een controletijdvak groter zijn dan 25 procent van de in bijlage E voor dat land aangegeven hoeveelheid.
 - b) Onder dergelijke voorraden wordt niet begrepen tin dat onderweg is van de mijn naar de plaats van uitvoer zoals aangegeven in bijlage C.
 - c) De Raad kan de in bijlage E aangegeven hoeveelheden vervangen door de netto-uitvoer gedurende een tijdvak van niet minder dan vier opeenvolgende kwartalen die geen controletijdvakken waren.
2. De Raad kan toestaan dat het in lid 1 onder a van dit artikel bepaalde percentage in bepaalde landen wordt overschreden gedurende nauwkeurig aangegeven tijdvakken en kan voorwaarden verbinden aan de verlening van een dergelijke vergunning.
3. Elke krachtens artikel XII van de Eerste Overeenkomst goedgekeurde verhoging van het percentage dat nog geldig is op het tijdstip waarop die Overeenkomst wordt beëindigd, alsmede de voorwaarden die in verband daarmee zijn voorgeschreven, worden geacht te zijn goedgekeurd en voorgeschreven krachtens deze Overeenkomst, behalve indien de Raad op of vóór 31 december 1961 anders bepaalt.
4. Elke bijzondere krachtens de bepalingen van lid 15 van artikel VII door de Raad toegestane uitvoer, alsmede elke speciale krachtens de bepalingen van lid 16 van artikel VII aangelegde voorraad, wordt afgetrokken van de hoeveelheid die het betrokken produktieland krachtens dit artikel in een controletijdvak in voorraad mag hebben.

5. a) In een in kolom 1 van bijlage F vermeld produktieland, waar het onvermijdelijk is dat bij het winnen van de andere in kolom 2 van die bijlage vermelde delfstof tinerts van zijn oorspronkelijke plaats wordt verwijderd en waar dientengevolge de in lid 1 van dit artikel voorgeschreven beperking van voorraden een onbillijke beperking van het winnen van die andere delfstof zou betekenen, mogen extra voorraden tinerts in dat land worden aangelegd, mits de regering van dat land verklaart dat die voorraden uitsluitend gelijktijdig met de andere delfstof gewonnen zijn en dat deze voorraden in haar land zullen blijven, met dien verstande dat de verhouding van dergelijke extra voorraden tot de totale hoeveelheid die van de andere delfstof uitgevoerd is nimmer de in kolom 3 van bijlage F vermelde verhouding overschrijdt.
- b) behoudens toestemming van de Raad zal de verkoop van dergelijke extra voorraden geen aanvang nemen dan na de liquidatie van al het tinmetaal in de buffervoorraad en daarna zal de verkochte hoeveelheid per kwartaal 1/40 van het geheel, of 250 ton, al naar gelang welke hoeveelheid in elk kwartaal de grootste is, niet overschrijden, met dien verstande dat de Raad het deel of het aantal tonnen vermeld in dit lid onder *b*, of beide, kan verhogen.
- c) een in kolom 1 van bijlage F vermeld land zal, in overleg met de Raad, voorschriften opstellen voor de instandhouding, bescherming en controle van genoemde extra voorraden.
- d) de Raad kan met instemming van het betrokken produktieland de bijlagen E en F wijzigen.

6. Elk produktieland zal op de door de Raad vast te stellen tijden aan de Raad opgaven doen toekomen betreffende de op zijn grondgebied aanwezige tinvoorraden die niet zijn uitgevoerd overeenkomstig de in bijlage C vervatte bepaling. Deze opgaven hebben geen betrekking op tin dat onderweg is van de mijn naar de plaats van uitvoer zoals aangegeven in bijlage C. In deze opgaven worden de krachtens de bepalingen van lid 5 van dit artikel aanwezige voorraden afzonderlijk vermeld.

7. Elk produktieland stelt niet later dan zes maanden voor het einde van deze Overeenkomst de Raad in kennis van zijn verkoopplannen voor speciale voorraden en voor het geheel of een deel van de in de leden 1 en 2 van dit artikel genoemde voorraden (behalve de extra voorraden waarvan de verkoop geregeld wordt door de bepalingen van lid 5 van dit artikel) en pleegt overleg met de Raad betreffende de meest geëigende wijze om deze verkoop te verrichten zonder de tinmarkt onnodig te ontwrichten en in over-

eenstemming met de bepalingen van artikel XI betreffende de liquidatie van de buffervoorraad. Elk produktieland houdt behoorlijk rekening met de aanbevelingen van de Raad.

Artikel XIII

Maatregelen in geval van een tintekort

1. Indien de Raad te eniger tijd mocht blijken dat een tekort aan tin is ontstaan of moet worden verwacht, kan hij de landen die belang hebben bij het verbruik of de produktie van tin verzoeken aan de Raad op een door hem vast te stellen datum met betrekking tot een door hem te bepalen tijdvak over te leggen:

- i) begrotingen van hun onderscheidene behoeften aan tin gedurende dat tijdvak, en
- ii) begrotingen van de maximale hoeveelheden tin die elk land gedurende dat tijdvak ter beschikking van de verbruikers kan stellen.

2. Op basis van deze begrotingen vergelijkt de Raad het totaal van de geraamde behoeften met het totaal van de verwachte aanvoer gedurende het bedoelde tijdvak. Hij houdt rekening met de vermoedelijke toename of afname van de tinvoorraden. Indien de Raad van oordeel is dat er waarschijnlijk een ernstig tekort aan tin zal ontstaan, kan hij aanbevelingen doen aan de deelnemende landen:

- i) teneinde de maximale ontwikkeling van de produktie in de produktielanden te verzekeren;
- ii) teneinde aan verbruikslanden de billijke verdeling te waarborgen van de beschikbare hoeveelheden tinmetaal tegen een prijs die niet boven de maximumprijs mag liggen, met dien verstande dat deze maximumprijs kan worden gewijzigd in overeenstemming met de bepalingen van de artikelen VI en X.

3. Met het oog hierop is de Raad gerechtigd aan de landen de nodige inlichtingen te geven betreffende de toewijzing van de bedoelde hoeveelheden.

Artikel XIV

Bijkomstige bepalingen

1. Deelnemende landen zullen tijdens de werkingsduur van deze Overeenkomst alle krachten inspannen en samenwerken om te bevorderen dat de doelstellingen ervan worden bereikt.
2. Niettegenstaande de algemene strekking van lid 1 van dit artikel, dienen de deelnemende landen in het bijzonder de volgende voorwaarden in acht te nemen:

- a) zolang er voldoende hoeveelheden tin ter beschikking staan om hun behoeften volledig te dekken mogen zij het gebruik van tin voor speciaal aangeduide doeleinden niet verbieden of beperken behalve onder omstandigheden waarin zulk een verbod of zulk een beperking krachtens de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel geoorloofd zou zijn;
- b) zij dienen voorwaarden in het leven te roepen die het overbrengen van tinproductie van minder naar meer doelmatig werkende ondernemingen bevorderen en zij dienen het behoud van de natuurlijke tinrijkdommen te begunstigen door te verhinderen dat tinvoorkomens voortijdig worden prijsgegeven; en
- c) zij mogen tinvoorraden die geen handelsvoorraden zijn niet van de hand doen dan zes maanden na een openbare kennisgeving. De Raad kan voor die kennisgeving een kortere termijn toestaan. De openbare kennisgeving vermeldt de reden van de verkoop, de hoeveelheid die wordt vrijgegeven, de wijze of wijzen waarop de verkoop zal geschieden, de vroegste datum waarop het tin beschikbaar is en het tijdvak waarin verwacht wordt dat de verkoop zal zijn voltooid. Tijdens zulk een verkoop worden producenten en verbruikers beschermd tegen onnodige ontwrichting van hun gebruikelijke markten. Een deelnemend land dat zulke voorraden wenst te verkopen dient, op verzoek van de Raad of van een ander deelnemend land dat zich als sterk belanghebbend beschouwt, overleg te plegen ten aanzien van de beste wijze om aanzienlijke schade aan de economische belangen van productie- en verbruikslanden te vermijden. Het deelnemend land dient de nodige aandacht te schenken aan de aanbevelingen van de Raad ter zake. Indien de kennisgeving geschiedt op een tijdstip dat niet binnen een controletijdvak valt, en een controletijdvak krachtens artikel VII wordt aangewezen vóór het einde van de na de kennisgeving vereiste termijn, dient het deelnemende land dat de voorraden wenst te verkopen, zelfs indien reeds eerder overleg was gepleegd, opnieuw met de Raad te overleggen en het verkoopplan te herzien met inachtneming van de eventuele aanbevelingen van de Raad.

Artikel XV

Billijke arbeidsvoorwaarden

De deelnemende landen verklaren dat zij, teneinde het dalen van de levensstandaard en het ontstaan van oneerlijke concurrentie in de

wereldhandel te voorkomen, zullen trachten in de tinindustrie billijke arbeidsvoorwaarden te verzekeren.

Artikel XVI

Bepalingen inzake nationale veiligheid

1. Niets in deze Overeenkomst dient aldus te worden uitgelegd dat

- a) een deelnemend land inlichtingen zou moeten verstrekken, welker openbaarmaking door dit land wordt beschouwd als strijdig met zijn wezenlijke belangen ten aanzien van de veiligheid; of
- b) een deelnemend land niet, alleen of tezamen met andere landen, die maatregelen zou mogen nemen welke het noodzakelijk acht voor de bescherming van zijn wezenlijke belangen ten aanzien van de veiligheid, wanneer die maatregelen
 - i) betrekking hebben op handel in wapenen, munitie of oorlogstuig, of op handel in andere goederen en materialen, welke direct of indirect gedreven wordt met het doel om een militaire inrichting van een land te bevoorraden, dan wel
 - ii) worden genomen in oorlogstijd of tijdens een andere noodtoestand in het internationale verkeer; of
- c) een deelnemend land een intergouvernementele overeenkomst (of andere overeenkomst ten behoeve van een land met het doel in dit lid aangegeven), die gesloten is door of voor een militaire inrichting met het doel om aan wezenlijke behoeften van de nationale veiligheid van een of meer landen die deelnemen aan een zodanige overeenkomst tegemoet te komen, niet zou mogen sluiten of uitvoeren, of
- d) een deelnemend land niet alle maatregelen zou mogen nemen die voortvloeien uit zijn verplichtingen krachtens het Handvest van de Verenigde Naties voor het bewaren van de internationale vrede en veiligheid.

2. Deelnemende landen stellen de voorzitter zo spoedig mogelijk in kennis van de maatregelen welke zij nemen ten aanzien van tin uit hoofde van *b ii)* of *d* van lid 1 van dit artikel, en de voorzitter verwittigt de andere deelnemende landen daarvan.

3. Een deelnemend land dat binnen het kader van deze Overeenkomst van oordeel is dat zijn economische belangen ernstig zijn geschaad door maatregelen genomen door een of meer andere deel-

nemende landen, met uitzondering van die maatregelen die in oorlogstijd worden genomen krachtens het bepaalde in lid 1 van dit artikel, kan een klacht indienen bij de Raad.

4. Na ontvangst van zulk een klacht beoordeelt de Raad de feiten en beslist met een meerderheid van de stemmen die de verbruikslanden bezitten en een meerderheid van de stemmen die de produktielanden bezitten of het betrokken land zijn klacht terecht heeft ingediend, en indien de Raad besluit dat dit het geval is staat hij dat land toe de Overeenkomst op te zeggen.

Artikel XVII

Klachten en geschillen

1. Elke klacht dat een deelnemend land op deze Overeenkomst een inbreuk heeft gemaakt waarvoor geen voorziening elders in deze Overeenkomst is getroffen wordt op verzoek van het land dat de klacht indient verwezen naar de Raad, die in deze beslist.

2. Elk geschil betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst wordt op verzoek van een deelnemend land verwezen naar de Raad, die in deze beslist.

3. In alle gevallen waar een geschil naar de Raad is verwezen krachtens lid 2 van dit artikel, of in alle gevallen waarin krachtens lid 1 van dit artikel een klacht naar de Raad is verwezen ten aanzien van een geschil betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst, kunnen ofwel een meerderheid van deelnemende landen, ofwel deelnemende landen die tenminste een derde van de stemmen van de Raad bezitten verlangen dat de Raad na ampele overweging het oordeel van de in lid 4 van dit artikel bedoelde commissie van advies omtrent de punten van geschil vraagt, alvorens een beslissing te nemen.

4. a) Tenzij de Raad met eenparigheid van stemmen anders beslist, bestaat de Commissie van advies uit:

- i) twee door de produktielanden te benoemen personen, waarvan de één bijzondere bekwaamheden bezit op het gebied van de in het geding zijnde kwestie en de andere een bekwaam en ervaren jurist is;
- ii) twee door de verbruikslanden te benoemen personen die voldoen aan dezelfde voorwaarden; en
- iii) een voorzitter gekozen met eenparigheid van stemmen door de vier personen die krachtens de onder i) en ii) vervatte bepalingen zijn benoemd, of indien zij niet tot overeenstemming kunnen komen, door de voorzitter van de Raad.

- b) Onderdanen van deelnemende landen kunnen worden gekozen om in de commissie van advies zitting te nemen en de benoemde personen treden op in hun persoonlijke kwaliteit en zonder instructies van enige regering.
- c) De onkosten van de commissie van advies worden door de Raad betaald.

5. Het oordeel van de commissie van advies en de gronden waarop dit oordeel is gebaseerd worden voorgelegd aan de Raad die, na alle desbetreffende gegevens te hebben bestudeerd, inzake het geschil beslist.

6. Behalve indien anders is bepaald in deze Overeenkomst, kan slechts worden vastgesteld dat een deelnemend land op deze Overeenkomst inbreuk heeft gemaakt, indien een desbetreffende beslissing door middel van een resolutie is aangenomen. Wanneer de inbreuk is vastgesteld, dient daarbij steeds de aard en de omvang daarvan te worden omschreven.

7. Indien de Raad krachtens dit artikel vaststelt dat een deelnemend land op deze Overeenkomst inbreuk heeft gemaakt, kan de Raad, behalve wanneer een andere straf elders in deze Overeenkomst is voorzien, het betrokken land vervallen verklaren van zijn stemrecht en andere rechten totdat dat land de inbreuk heeft hersteld of op andere wijze aan zijn verplichtingen heeft voldaan.

8. In dit artikel wordt onder „inbreuk op deze Overeenkomst” mede verstaan de inbreuk op enige door de Raad gestelde voorwaarde of het nalaten een krachtens deze Overeenkomst door de Raad aan een deelnemend land opgelegde verplichting na te leven.

Artikel XVIII

Wijzigingen en schorsing

1. a) De Raad kan met een meerderheid van twee-derde van de stemmen die de produktielanden bezitten en twee-derde van de stemmen die de verbruikslanden bezitten, aan de Overeenkomstsluitende Regeringen wijzigingen van deze Overeenkomst aanbevelen. In zijn aanbeveling bepaalt de Raad de termijn waarbinnen elke Overeenkomstsluitende Regering aan de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ter kennis dient te brengen of zij de aanbevolen wijziging al dan niet bekrachtigt of aanvaardt hetzij te eigen behoefte, hetzij ten behoeve van een of meer landen of gebieden die afzonderlijk aan deze Overeenkomst deelnemen.

- b) De Raad kan de door hem krachtens *a* van dit lid vastgestelde termijn voor mededeling van bekrachtiging of aanvaarding verlengen.

2. Indien binnen de termijn bepaald krachtens *a* van lid 1 of verlengd krachtens *b* van lid 1 van dit artikel een wijziging door of namens alle deelnemende landen wordt bekrachtigd of aanvaard, treedt deze wijziging in werking onmiddellijk na ontvangst door de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland van de laatste kennisgeving van bekrachtiging of aanvaarding.

3. Indien binnen de termijn bepaald krachtens *a* of verlengd krachtens *b* van lid 1, een wijziging door of namens de deelnemende landen die alle stemmen van de produktielanden bezitten en door of namens de deelnemende landen die twee-derde van de stemmen van de verbruikslanden bezitten niet is bekrachtigd of aanvaard, treedt deze wijziging niet in werking.

4. Indien aan het einde van de termijn bepaald krachtens *a* of verlengd krachtens *b* van lid 1 een wijziging wordt bekrachtigd of aanvaard door of namens de deelnemende landen die alle stemmen van de produktielanden bezitten en door of namens de deelnemende landen die twee-derde van de stemmen van de verbruikslanden bezitten:

- a) treedt de wijziging voor de deelnemende landen door of namens welke van bekrachtiging of aanvaarding is kennisgegeven, in werking drie maanden na de ontvangst door de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland van de laatste kennisgeving van bekrachtiging of aanvaarding die nodig is om alle stemmen van de produktielanden en twee-derde van de stemmen van de verbruikslanden te omvatten;
- b) beslist de Raad zo spoedig mogelijk na de inwerkingtreding van een wijziging of de wijziging van dien aard is dat de verbruikslanden die deze niet bekrachtigen of aanvaarden geschorst worden met ingang van de datum waarop de wijziging krachtens *a* van dit lid in werking treedt en doet hij van die beslissing mededeling aan alle deelnemende landen. Indien de Raad bepaalt dat de wijziging van zodanige aard is delen de verbruikslanden die de wijziging niet hebben bekrachtigd of aanvaard binnen een maand na deze beslissing aan de Raad mede of de wijziging nog steeds onaantvaardbaar is, en de verbruikslanden die zulks hebben gedaan worden ipso facto geschorst, met dien verstande dat indien een verbruiksland ten genoegen van de Raad aantoonde dat zijn bekrachtiging of aanvaarding van

een wijziging wegens constitutionele moeilijkheden niet kon worden verkregen voordat de wijziging in werking trad krachtens *a* van dit lid de Raad de schorsing kan uitstellen totdat deze moeilijkheden zijn overwonnen en het verbruiksland zijn besluit aan de Raad heeft medege-deeld;

- c) kan de Raad een verbruiksland dat geschorst is krachtens *b* van dit lid in zijn rechten herstellen op de voorwaarden die de Raad billijk acht.

5. Indien een verbruiksland van oordeel is dat zijn belangen door een wijziging worden geschaad, kan dit land voor het verstrijken van de termijn vastgesteld krachtens *a* van lid 1 of verlengd krachtens *b* van lid 1 van dit artikel of voor het verstrijken van enige termijn totdat tot de schorsing van een verbruiksland is besloten op grond van het bepaalde onder *b* van lid 4 van dit artikel de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland kennisgeven van zijn opzegging van deze Overeenkomst, en deze opzegging treedt in werking op dezelfde datum als de wijziging, of op de datum waarop tot zulk een schorsing in overeenstemming met de wens en kennisgeving van dat land is besloten.

6. Elke wijziging van dit artikel treedt slechts in werking indien deze wijziging wordt bekrachtigd of aanvaard door of namens alle deelnemende landen.

7. De Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland geeft alle belanghebbende regeringen en de Raad kennis van de ontvangst van akten van bekrachtiging of aanvaarding in overeenstemming met lid 1 van dit artikel, alsook van de inwerkingtreding van een wijziging in overeenstemming met de leden 2 of 6 of *a* van lid 4 van dit artikel.

8. De bepalingen van dit artikel doen geen afbreuk aan de bevoegdheid krachtens deze Overeenkomst om de bijlagen bij deze Overeenkomst te wijzigen of uit te breiden.

Artikel XIX

Opzegging

1. Een deelnemend land dat deze Overeenkomst opzegt tijdens de werkingsduur der Overeenkomst kan geen aanspraak maken op een aandeel in de opbrengst van de liquidatie van de buffervoorraad op grond van de bepalingen van artikel XI, noch kan zij aanspraak maken op een aandeel in de andere bezittingen van de Raad bij de beëindiging van deze Overeenkomst op grond van de bepalingen van artikel XX, wanneer de opzegging niet is geschied:

- i) in overeenstemming met het bepaalde in lid 4 van artikel XVI of lid 5 van artikel XVIII; of
- ii) door kennisgeving aan de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland met een termijn van tenminste twaalf maanden niet eerder dan een jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst.

2. Niettemin verliest een verbruiksland dat geschorst is in overeenstemming met het bepaalde in *b* van lid 4 van artikel XVIII geen enkele aanspraak op zijn aandeel in de opbrengst van de liquidatie van de buffervoorraad op grond van de bepalingen van artikel XI of op zijn aandeel in de andere bezittingen van de Raad bij het beëindigen van deze Overeenkomst op grond van de bepalingen van artikel XX.

3. De Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland stelt alle belanghebbende regeringen en de Raad in kennis van de ontvangst der kennisgevingen van opzegging van deze Overeenkomst.

Artikel XX

Werkingsduur, beëindiging en verlenging

1. a) Tenzij anders bepaald in dit artikel of artikel XXI, is de werkingsduur van deze Overeenkomst vijf jaar te rekenen van 1 juli 1961 af.
- b) De Raad kan met twee-derde meerderheid van de stemmen die de produktielanden bezitten en twee-derde van de stemmen die de verbruikslanden bezitten de werkingsduur van deze Overeenkomst verlengen met een tijdvak of tijdvakken van in totaal niet langer dan 12 maanden.
2. Een Overeenkomstsluitende Regering kan te allen tijde kennisgeven van haar voornemen tijdens de volgende vergadering van de Raad voor te stellen deze Overeenkomst te beëindigen. Indien de Raad met een meerderheid van twee-derde van de stemmen die de produktielanden bezitten en twee-derde van de stemmen die de verbruikslanden bezitten zulk een voorstel aanneemt, beveelt de Raad aan de Overeenkomstsluitende Regeringen aan deze Overeenkomst te beëindigen. Indien de landen die twee-derde van de stemmen van de produktielanden en twee-derde van de stemmen van de verbruikslanden bezitten de Raad verwittigen dat zij de aanbeveling aanvaarden, wordt deze Overeenkomst beëindigd op een door de Raad te bepalen datum, doch uiterlijk 6 maanden nadat de Raad de laatste kennisgeving van bovengenoemde landen heeft ontvangen.
3. Op gezette tijden gaat de Raad na welke verhouding bij de beëindiging van de Overeenkomst waarschijnlijk tussen het aanbod

van tin en de vraag naar tin zal bestaan en doet uiterlijk 4 jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst een aanbeveling aan de Overeenkomstsluitende Regeringen of het nodig en dienstig is dat deze Overeenkomst wordt verlengd en, indien dit het geval is, in welke vorm.

4. a) Bij het beëindigen van deze Overeenkomst wordt de buffer-voorraad geliquideerd in overeenstemming met de bepalingen van artikel XI.
- b) Nadat aan alle door de Raad aangegane verplichtingen die geen verplichtingen van de buffervoorraad zijn, is voldaan, worden de overblijvende activa van de hand gedaan op de in dit lid bepaalde wijze.
- c) Indien een lichaam in het leven wordt geroepen ter opvolging van de Raad, draagt de Raad zijn archief, het statistisch materiaal en de andere stukken die de Raad aanwijst aan het lichaam dat hem opvolgt over en kan de Raad met een gedistribueerde twee-derde meerderheid alle of een gedeelte van zijn overblijvende activa aan zulk een lichaam overdragen.
- d) Indien geen lichaam ter opvolging van de Raad in het leven wordt geroepen:
 - i) draagt de Raad zijn archief, het statistische materiaal en alle andere stukken aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, of aan een door de Secretaris-Generaal aangewezen internationale organisatie over; bij het uitblijven van zulk een aanwijzing handelt de Raad naar eigen goeddunken;
 - ii) worden de overblijvende activa van de Raad, voorzover deze geen geldmiddelen zijn, verkocht of op enige andere manier te gelde gemaakt op een door de Raad aan te duiden wijze; en
 - iii) worden de opbrengst van zulk een verkoop alsmede alle andere bezittingen in geld, verdeeld op zodanige wijze dat elk deelnemend land een aandeel ontvangt in verhouding tot zijn bijdragen aan de ingevolge de bepalingen van artikel V ingestelde administratieve rekening.

5. De Raad blijft zo lang bestaan als nodig is voor de tenuitvoerlegging van lid 4 van dit artikel, het toezicht op de liquidatie van de buffervoorraad en van alle krachtens artikel XII in de produktielanden aanwezige voorraden, alsmede het toezicht op de behoorlijke naleving van de door de Raad krachtens deze Overeenkomst of krachtens de Eerste Overeenkomst opgelegde voorwaarden en hij oefent die functies en bevoegdheden uit die hem krachtens deze Overeenkomst zijn verleend voor zover zulks in dit opzicht nodig is.

Artikel XXI

*Ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding
en inwerkingtreding*

1. Deze Overeenkomst wordt van 1 september tot 31 december 1960 te Londen ter ondertekening opengesteld voor de regeringen die waren vertegenwoordigd op de zitting van de Tinconferentie van de Verenigde Naties in 1960.

2. Deze Overeenkomst is onderworpen aan bekrachtiging of aanvaarding door de ondertekenende Regeringen in overeenstemming met hun onderscheidene constitutionele bepalingen. De akten van bekrachtiging of aanvaarding worden nedergelegd bij de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

3. Behoudens de bepalingen van de leden 4 en 5 van dit artikel:

a) treedt deze Overeenkomst definitief in werking indien akten van bekrachtiging of aanvaarding op of vóór 30 juni 1961 zijn nedergelegd namens regeringen die tenminste negen der verbruikslanden vermeld in kolom 1 van bijlage B die tezamen tenminste 500 van de in kolom 5 van die bijlage aangegeven stemmen bezitten en tenminste zes der produktielanden die tezamen tenminste 950 van de in kolom 5 van bijlage A aangegeven stemmen bezitten, vertegenwoordigen. Mits aan deze voorwaarden is voldaan, treedt deze Overeenkomst definitief op 1 juli 1961 in werking voor de regeringen die haar hebben bekrachtigd of aanvaard;

b) treedt deze Overeenkomst definitief in werking voor elke ondertekenende regering die haar op of na 1 juli 1961 bekrachtigt of aanvaardt op de datum van nederlegging van haar akte van bekrachtiging of aanvaarding.

4. Indien aan de in *a* van lid 3 van dit artikel gestelde voorwaarden voor de definitieve inwerkingtreding van deze Overeenkomst niet is voldaan, doch op of voor 30 juni 1961 namens de regeringen die landen vertegenwoordigen die aan de in *a* van lid 3 van dit artikel gestelde voorwaarden voldoen, akten van bekrachtiging of aanvaarding zijn nedergelegd bij, of mededeling is gedaan van het voornemen haar te bekrachtigen of te aanvaarden aan het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, zal deze Overeenkomst voorlopig op 1 juli 1961 voor die regeringen in werking treden en daarna voor iedere andere ondertekenende regering op de datum waarop een dergelijke akte of mededeling namens haar wordt nedergelegd of gedaan.

5. Indien deze Overeenkomst krachtens lid 4 van dit artikel voorlopig in werking is getreden, treedt zij vanaf het tijdstip van nederlegging van akten van bekrachtiging of aanvaarding namens de

regeringen die landen vertegenwoordigen die aan de in *a* van lid 3 van dit artikel gestelde voorwaarden voldoen, definitief in werking voor die regeringen en daarna voor iedere andere ondertekenende regering op de datum waarop haar akte van bekrachtiging of aanvaarding wordt nedergelegd.

6. Indien deze Overeenkomst krachtens lid 4 van dit artikel voorlopig in werking is getreden, doch nog niet definitief krachtens lid 5 van dit artikel op of vóór 31 december 1961, roept de Voorzitter zo spoedig mogelijk een vergadering van de Raad bijeen. De Raad kan beslissen, hetzij op een door hem vast te stellen datum deze Overeenkomst te beëindigen, hetzij op een door hem wenselijk geachte datum of wenselijk geachte data de vraag te bespreken of deze Overeenkomst moet worden beëindigd.

Tenzij deze Overeenkomst echter definitief in werking treedt, wordt zij niet later dan 30 juni 1962 beëindigd.

7. Indien deze Overeenkomst krachtens *a* van lid 3 of krachtens lid 5 van dit artikel definitief in werking is getreden en indien een regering die mededeling heeft gedaan van haar voornemen haar te bekrachtigen of te aanvaarden, niet binnen een tijdvak van negentig dagen te rekenen van de datum van de definitieve inwerkingtreding af een akte van bekrachtiging of aanvaarding nederlegt, neemt die regering niet langer deel aan deze Overeenkomst, met dien verstande dat de Raad het bovengenoemde tijdvak op verzoek van die regering kan verlengen en voorts dat die regering de Overeenkomst kan opzeggen vóór het einde van dat tijdvak of van de verlenging daarvan door kennisgeving van opzegging met inachtneming van een termijn van tenminste dertig dagen aan het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

8. Zo spoedig mogelijk na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst zendt de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland een gewaarmerkt afschrift van deze Overeenkomst aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties ter registratie in overeenstemming met artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties. Alle wijzigingen van deze Overeenkomst worden evenzo medegedeeld.

9. De Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland dient met betrekking tot deze Overeenkomst:

- a) de betrokken regeringen kennis te geven van elke bekrachtiging, aanvaarding of mededeling van het voornemen haar te bekrachtigen of te aanvaarden; en
- b) de eerste vergadering van de Raad te Londen op 3 juli 1961 bijeen te roepen.

Artikel XXII

Toetreding

1. Elke regering, al dan niet vertegenwoordigd op de in 1960 gehouden zitting van de Tinconferentie van de Verenigde Naties, kan met toestemming van de Raad en op door de Raad vast te stellen voorwaarden, tot deze Overeenkomst toetreden.

2. Een Overeenkomstsluitende Regering kan, met toestemming van de Raad en op door deze vast te stellen voorwaarden, verklaren dat een land of een gebied of landen of gebieden afzonderlijk deelnemen, indien deze gerechtigd zijn krachtens artikel III afzonderlijk deel te nemen, en in de akten van bekrachtiging, aanvaarding of toetreding, of in de mededeling van de Overeenkomstsluitende Regering geen verklaring werd afgelegd betreffende de afzonderlijke deelneming van dat land of gebied of van die landen of gebieden; de bepalingen van deze Overeenkomst zullen dienovereenkomstig op zulk een land of gebied of zulke landen of gebieden van toepassing zijn.

3. a) De door de Raad vastgestelde voorwaarden dienen, ten aanzien van stemrecht en financiële verplichtingen, een billijke verhouding te scheppen voor de landen die wensen toe te treden of deel te nemen ten opzichte van de andere reeds deelnemende landen.

b) Wanneer een produktieland tot deze Overeenkomst toetreedt, stelt de Raad met toestemming van dat land de voor dat land in bijlage E te vermelden hoeveelheid vast en kan de Raad de extra hoeveelheid tin die in voorraad gehouden mag worden indien dat tin onvermijdelijk wordt gewonnen bij het winnen van bepaalde andere in bijlage F te vermelden delfstoffen, vaststellen; de aldus vastgestelde hoeveelheden zullen van kracht zijn alsof zij in genoemde bijlagen waren opgenomen.

4. Toetreding geschiedt door het nederleggen van een akte van toetreding bij de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, die van zulk een toetreding kennis geeft aan alle betrokken Regeringen en de Raad.

5. Een Overeenkomstsluitende Regering die krachtens lid 2 van dit artikel verklaart dat een land of gebied of landen of gebieden afzonderlijk deelnemen dient dit te doen door middel van een kennisgeving aan de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, die van zulk een afzonderlijke deelneming kennis geeft aan alle betrokken Regeringen en aan de Raad.

6. Een land of gebied waarvoor een Overeenkomstsluitende Regering een verklaring aflegt van afzonderlijke deelneming krachtens

artikel III of lid 2 van dit artikel dient, wanneer het een zelfstandige staat wordt, geacht te worden een Overeenkomstsluitende Regering te zijn en de bepalingen van deze Overeenkomst zijn van toepassing op de Regering van zulk een staat alsof het een oorspronkelijke Overeenkomstsluitende Regering die reeds aan deze Overeenkomst deelneemt, betreft.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd door hun onderscheidene Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend op de achter hun handtekening vermelde datum.

De teksten van deze Overeenkomst in de Engelse, de Franse en de Spaanse taal zijn alle gelijkelijk authentiek. De oorspronkelijke exemplaren worden nedergelegd bij de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, die gewaarmerkte afschriften daarvan zendt aan alle ondertekenende en toetredende Regeringen.

Gedaan te Londen op 1 september negentienhonderd zestig.

(Voor de ondertekeningen, zie Trb. 1961, 29, blz. 78 e.v.).

Ter gelegenheid van de ondertekening van de Overeenkomst werd voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden de verklaring afgelegd „that the signing of this Agreement in their name does not imply that the Government of the Kingdom of the Netherlands abandon their objection against the absence of any form of taxation on salaries of the officials of international organisations in general.”

BIJLAGE A

	Procentage	Aantal stemmen		
		Aanvankelijke stemmen	Aanvullende stemmen	Totaal
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Belgisch Kongo en	9,25	5	90	95
Roeanda Oeroendi				
Bolivia	18,00	5	175	180
Indonesië	19,50	5	189	194
Federatie van Malaya	38,00	5	368	373
Federatie van Nigeria	6,25	5	61	66
Thailand	9,00	5	87	92
Totalen	100	30	970	1 000

Het aan Belgisch Kongo en Roeanda Oeroendi toegekende percentage wordt tussen die twee landen verdeeld na mededeling aan de Raad door de Regering van België.

Het in deze bijlage vermelde aantal stemmen zal dienovereenkomstig worden aangepast.

BIJLAGE B

	Ton	Aantal stemmen		
		Aanvan- kelijke stemmen	Aanvul- lende stemmen	Totaal
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Australië	3.135	5	35	40
België	2.188	5	25	30
Canada	3.714	5	42	47
Denemarken	5.100	5	57	62
de Bondsrepubliek Duitsland.	11.946	5	134	139
Frankrijk	11.043	5	124	129
Guinea	20	5	1	6
India	3.930	5	44	49
Italië	3.617	5	41	46
Japan	9.849	5	110	115
Mexico	992	5	11	16
Nederland	2.855	5	32	37
Republiek Korea	195	5	2	7
Spanje	733	5	8	13
Turkije	567	5	6	11
Verenigde Arabische Republiek	867	5	10	15
Verenigd Koninkrijk	20.823	5	233	238
Totalen	81.574	85	915	1 000

BIJLAGE C

DEEL I

OMSTANDIGHEDEN WAARONDER TEN BEHOEVE VAN DE
EXPORTCONTROLE TIN WORDT GEACHT TE ZIJN
UITGEVOERD

*Kolom 1**Kolom 2*

Belgisch Kongo
Roeanda Oeroendi

Tin wordt geacht te zijn uitgevoerd wanneer door een expediteur, aangesloten bij het Comité intérieur des Transports du Congo Belge, een doorconnossement is afgegeven, waarin wordt bevestigd dat het tin aan die expediteur is afgeleverd.

Indien om enigerlei reden een dergelijk stuk niet is afgegeven voor een bepaalde zending wordt, voor de toepassing van de Overeenkomst, het aantal tonnen tin van die zending geacht te zijn uitgevoerd wanneer uitvoerpapieren zijn afgegeven door de douane-autoriteiten van Belgisch Kongo of van Roeanda Oeroendi.

Bolivia

Tin wordt geacht te zijn uitgevoerd wanneer het door de Boliviaanse douane-autoriteiten ter fine van de betaling der uitvoerrechten is gecontroleerd.

Indonesië

Tin wordt geacht te zijn uitgevoerd zodra het door de douane is gecontroleerd, indien het is gewonnen in aan douane onderworpen gebied; en zodra blijkens het connossement het tin is geladen aan boord van het vervoerend schip, indien het is gewonnen in vrijhandelsgebied.

Federatie van
Malaya

Tin wordt geacht te zijn uitgevoerd uit de Federatie van Malaya op het tijdstip waarop de concentraten of, wanneer de concentraten gesmolten zijn voordat uitvoerrechten zijn betaald, het metaal, door de douane-autoriteiten van de Federatie van Malaya zijn/is gewogen ter fine van de betaling dier uitvoerrechten.

Federatie van
Nigeria

Tin wordt geacht te zijn uitgevoerd wanneer door de Nigerian Railway Corporation een vervoerbiljet is afgegeven waarin wordt bevestigd dat het tin voor uitvoer aan de Corporation is afgeleverd; met dien verstande dat tin

DEEL I (vervolg)

<i>Kolom 1</i>	<i>Kolom 2</i>
Federatie van Nigeria	voor uitvoer dat niet aan de Nigerian Railway Corporation verzonden is, geacht wordt te zijn uitgevoerd op het tijdstip waarop het tin door de douane-autoriteiten van de Federatie van Nigeria ter fine van de betaling van uitvoerrechten is gecontroleerd.
Thailand	Tin wordt geacht te zijn uitgevoerd wanneer de concentraten door de douane-autoriteiten van de Regering van Thailand ter fine van de betaling van royalty zijn gecontroleerd.

DEEL II

INVOER VAN PRODUKTIELANDEN

Ter fine van de vaststelling van de netto tinuitvoer krachtens artikel VII, bedraagt de in een controletijdvak van de uitvoer af te trekken invoer, de in het betrokken produktieland gedurende het kwartaal onmiddellijk voorafgaande aan de aanwijzing van het genoemde controletijdvak netto ingevoerde hoeveelheid.

BIJLAGE D

De bedoelde voorwaarden zijn:

- i) dat de voorgenomen bijzondere uitvoer bestemd is om deel uit te maken van een regeringsvoorraad, en
- ii) dat het onwaarschijnlijk is dat de voorgenomen bijzondere uitvoer gebruikt zal worden voor commerciële of industriële doeleinden tijdens de duur van deze Overeenkomst.

BIJLAGE E

Land	Hoeveelheid, in tonnen
Belgisch Kongo	14,983
Roeanda Oeroendi	2,180
Bolivia	27,622
Indonesië	27,738
Federatie van Malaya	59,503
Federatie van Nigeria	10,094
Thailand	13,577

BIJLAGE F

Extra toegestane voorraden indien onvermijdelijk gewonnen bij het winnen van bepaalde andere delfstoffen

Land	Andere delfstof	Aantal tonnen cassiteriet dat in voorraad gehouden mag worden voor elke uitgevoerde ton van een andere delfstof
(1)	(2)	(3)
Nigeria	Colombiet	Twee

BIJLAGE G

Regel 1

De herbepaling van de percentages van de produktielanden dient voor het eerst te geschieden wanneer vier opeenvolgende kwartalen (beginnend op of na 1 oktober 1960) niet aangewezen zijn als controletijdvakken krachtens deze Overeenkomst of krachtens de Eerste Overeenkomst. De herbepaling dient plaats te vinden zodra de produktiecijfers van tin in elk der produktielanden gedurende de vier genoemde kwartalen beschikbaar zijn.

Regel 2

De volgende herbepalingen van de percentages dienen plaats te vinden met tussenpozen van een jaar na de eerste herbepaling, mits geen kwartaal als controletijdvak is aangewezen na de in regel 1 genoemde kwartalen.

Regel 3

Indien een kwartaal als controletijdvak wordt aangewezen, vindt geen volgende herbepaling van de percentages plaats dan nadat gedurende vier latere opeenvolgende kwartalen geen controletijdvak is aangewezen; een volgende herbepaling dient dan plaats te vinden zodra de produktiecijfers van tin in elk der produktielanden gedurende vier zodanige kwartalen beschikbaar zijn; latere herbepalingen dienen daarna met tussenpozen van een jaar te geschieden zolang geen kwartaal als controletijdvak wordt aangewezen. Een soortgelijke procedure dient te worden toegepast indien een later kwartaal als controletijdvak wordt aangewezen.

Regel 4

Wat Regels 2 en 3 betreft, worden herbepalingen geacht met tussenpozen van een jaar te hebben plaatsgevonden, indien zij geschieden gedurende hetzelfde kwartaal van het kalenderjaar als waarin de voorafgaande herbepalingen plaats hebben gevonden.

Regel 5

Bij de eerste herbepaling krachtens Regel 1, dienen de nieuwe percentages van de produktielanden recht evenredig te zijn aan de tinproduktie van elk van die landen gedurende de in Regel 1 bedoelde 4 kwartalen.

Regel 6

Bij latere herbepalingen krachtens Regel 2 worden de nieuwe percentages als volgt berekend:

- (i) de percentages bij de tweede herbepaling dienen recht evenredig te zijn aan de tinproductie in elk der produktielanden gedurende de laatste 24 maanden waarover productiecijfers beschikbaar zijn; en
- (ii) de percentages bij de derde en alle latere herbepalingen dienen recht evenredig te zijn aan de tinproductie in elk der produktielanden gedurende de laatste 36 maanden waarover productiecijfers beschikbaar zijn.

Regel 7

Bij latere herbepalingen krachtens Regel 3 worden de nieuwe percentages als volgt berekend:

- (i) de percentages van de eerstvolgende herbepalingen dienen recht evenredig te zijn aan het totaal van de tinproductie in elk der produktielanden gedurende de laatste 12 maanden waarover productiecijfers beschikbaar zijn en gedurende de vier kwartalen die onmiddellijk aan dat controletijdvak vooraf zijn gegaan; en
- (ii) de percentages van de daaropvolgende herbepalingen, mits er geen kwartaal als controletijdvak is aangewezen, dienen recht evenredig te zijn aan de tinproductie in elk der produktielanden gedurende de laatste tijdvakken van onderscheidenlijk 24 of 36 maanden waarover productiecijfers beschikbaar zijn.

Regel 8

Wat de vorenstaande Regels betreft, en indien een produktieland zijn productiecijfers voor een tijdvak van 12 maanden niet aan de Raad beschikbaar heeft gesteld binnen een maand na de datum waarop vier produktielanden hun productiecijfers beschikbaar hebben gesteld, dient de productie van dat land gedurende een dergelijk tijdvak van 12 maanden te worden berekend door het gemiddelde maandelijkse productiecijfer gedurende dat tijdvak, zoals dit uit de beschikbare cijfers blijkt, met 12 te vermenigvuldigen en de aldus berekende hoeveelheid met 5 procent te verminderen.

Regel 9

De productiecijfers voor tin in een produktieland over een tijdvak dat meer dan 42 maanden voor de datum van een herbepaling beëindigd is, dienen bij die herbepaling niet in aanmerking te worden genomen.

Regel 10

Niettegenstaande de in de vorenstaande Regels vervatte bepalingen, kan de Raad het percentage verminderen van een produktieland dat het totaal van zijn overeenkomstig lid 4 van artikel VII berekend toegestane exportquotum of een door dat land krachtens lid 7 van dat artikel aanvaarde grotere hoeveelheid, niet heeft uitgevoerd. Bij het nemen van zijn besluit, dient de Raad het feit dat het betrokken produktieland krachtens lid 7 van artikel VII een deel van zijn toegestane exportquotum tijdig heeft vrijgegeven zodat door andere produktielanden doeltreffende maatregelen konden worden genomen ten einde het tekort te compenseren, of dat het betrokken produktieland dat de overeenkomstig lid 8 van artikel VII bepaalde hoeveelheid niet heeft uitgevoerd, wel het totaal van zijn overeenkomstig lid 4 of lid 7 van artikel VII bepaalde toegestane exportquotum heeft uitgevoerd, als verzachtende omstandigheid te beschouwen.

Regel 11

Indien overeenkomstig Regel 10 het percentage van een produktieland verminderd wordt, dient het aldus vrijgekomen percentage onder de andere produktielanden te worden verdeeld in verhouding tot de voor hen op de datum van de beslissing tot vermindering geldende percentages.

Regel 12

Indien, ten gevolge van de toepassing van de vorenstaande Regels, het percentage van een produktieland zodanig wordt verminderd dat het lager is dan het door toepassing van het voorbehoud van artikel VII, lid 6, onder *a* toegestane minimum, dient het minimum percentage van dat land te worden hersteld, en de percentages van de andere produktielanden dienen dan overeenkomstig te worden verminderd zodat het totaal van de percentages wederom 100 bedraagt.

Regel 13

Bij iedere handeling die hij krachtens deze Regels van plan is te ondernemen, dient de Raad de omstandigheden waarvan een produktieland verklaart dat zij uitzonderlijk zijn in behoorlijke overweging te nemen en kan hij met een gedistribueerde twee-derde meerderheid de volledige toepassing van deze Regels verwerven of wijzigen. De hiernavolgende omstandigheden kunnen onder meer als uitzonderlijk worden beschouwd: een nationale ramp, een omvangrijke staking die gedurende geruime tijd het tinmijnbedrijf heeft stilgelegd, het in belangrijke mate uitvallen van de energietoevoer of (in het geval van Bolivia) van de hoofdlijn voor het vervoer naar de kust.

D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1961, 29.

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben, overeenkomstig artikel XXI, lid 2, van de Overeenkomst, een akte van bekrachtiging neergelegd bij de Regering van Groot-Brittannië en Noord-Ierland:

de Federatie van Malaya	19 december 1960
Australië	6 maart 1961
Denemarken	20 maart 1961
Canada	22 maart 1961

Op 20 februari 1961 heeft de Kongo (Leopoldstad), overeenkomstig artikel XXI, lid 4, van de Overeenkomst kennis gegeven van zijn voornemen de Overeenkomst zo spoedig mogelijk te bekrachtigen.

G. INWERKINGTREDINGJ. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1961, 29.

Uitgegeven de zeventwintigste april 1961.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. LUNS.